

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Handleiding • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso • Operating Instructions • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Návod k použití • Használati útmutató • Інструкція з експлуатації  
Руководство пользователя • دليل التشغيل



## Toastautomat PC-TA 1073

Broodrooster • Grille-pain • Tostapane • Tostador • Toaster  
Toster • Toustovač • Automata kenyérpíró • Тостер-автомат  
Тостер автоматический • ماكينة إعداد الخبز المحمص



DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS.....	blz.	12
FRANÇAIS.....	page	18
ITALIANO.....	pagina	24
ESPAÑOL .....	página	30
ENGLISH .....	page	36
JĘZYK POLSKI .....	strona	42
ČESKÝ.....	strana	49
MAGYAR.....	oldal	55
УКРАЇНСЬКА.....	стор	61
РУССКИЙ.....	стр.	67
73 .....	عربي	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKÝ

MAGYAR

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

عربي

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Présentation des éléments de commande  
Posizione dei comandi • Ubicación de los controles • Overview of controls  
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőszervek áttekintése  
Розташування елементів керування • Обзор элементов управления

عرض عام لعناصر الاستعمال



## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	3
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät .....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	6
Teilebeschreibung .....	6
Lieferumfang .....	6
Auspacken des Gerätes .....	6
Anwendungshinweise .....	6
Bedienung .....	7
Aufbewahrung .....	7
Reinigung .....	8
Störungsbehebung .....	8
Technische Daten .....	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität .....	9
Garantie .....	9
Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ .....	11

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.  
Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der

Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.

- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.  
Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

## Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### ⚠ **WARNUNG:**

- Sehr trockenes Brot kann brennen. Verwenden Sie deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Materialien wie Gardinen.
- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Bei der Entnahme kleinerer Brotscheiben besteht **Verbrennungsgefahr**.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben!
- Keine Gabeln, Messer o. ä. in den Röstschacht einbringen.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Röstschacht.
- Die Metallteile werden heiß! Verbrennungsgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit eingeschobener Krümelschublade.

### ⚠ **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### **Kinder und gebrechliche Personen**

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

### ⚠ **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken-gefahr!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch




Dieses Gerät dient zum Rösten von Brotscheiben und Brötchen unter Verwendung des Röstaufsatzes.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### Teilebeschreibung

- 1 Röstschacht
- 2 Gehäuse
- 3 Schlittenhebel
- 4  Taste „Stopp“
- 5  Taste „Auftauen“
- 6  Taste „Aufwärmen“
- 7 Regler „Bräunungsgrad“
- 8 Krümelschubladen

### Lieferumfang

- 1 Toasterautomat mit 2 Krümelschubladen
- 2 Abnehmbare Röstaufsätze

### Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

#### **i HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

### Anwendungshinweise

#### Vor der ersten Benutzung

#### **△ ACHTUNG:**

Zum Entfernen der Schutzschicht an der Heizspirale sollten Sie das Gerät ca. dreimal ohne Röstgut betreiben. Wählen Sie dazu die größte Bräunungsstufe.


**i HINWEIS:**

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

**Netzkabel**

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

**Bedienung**

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 220 - 240 V~, 50/60 Hz anschließen.
- Stellen Sie den Bräunungsgrad am Wahlschalter (7) beliebig von der hellsten Stufe 1 zur dunkelsten Stufe 5. Beginnen Sie im Zweifelsfall mit einer kleineren Einstellung.
- Die Brotscheibe(n) in den Toastschlitz einlegen und den Schlitten (3) mit dem Hebel herunterziehen, bis er einrastet. Die Stopp-Taste  leuchtet.
- Das Gerät beginnt mit dem Toasten. Ist der eingestellte Bräunungsgrad erreicht, schaltet das Gerät automatisch ab. Der Schlitten (3) fährt dann automatisch herauf. Die Beleuchtung erlischt.

**⚠ WARNUNG:**

Bei der Entnahme kleinerer Brotscheiben besteht **Verbrennungsgefahr**.

**i HINWEIS:**

- Der Bräunungsgrad kann an den beiden Bedienfeldern (7) unabhängig voneinander eingestellt werden.
- Zum leichteren Herausnehmen des Toastes heben Sie den Schlittenhebel (3) bei Bedarf leicht an (Liftfunktion).

**Sonderfunktionen**

Zum Benutzen der gewünschten Sonderfunktionen, drücken Sie bitte nach dem Herunterdrücken des Hebels die jeweilige Taste (4-6).

**i HINWEIS:**

Die Beleuchtung der Tasten zeigt die Funktion an.

**Auftauen**

Zum Auftauen und anschließendem Rösten von tiefgekühltem Brot.

**Aufwärmen**

Zum Aufwärmen von bereits getoastetem Brot.

**Stopp**

Zum vorzeitigen Beenden des Röstvorgangs.

**Abnehmbarer Röstaufsatz**

Zum Rösten von Brötchen.

- Stellen Sie den Röstaufsatz auf den Röstschacht.

**⚠ WARNUNG:**

- Überladen Sie den Röstaufsatz nicht!
- Legen Sie maximal ein Brötchen oder ein Brot mit einem vergleichbaren Gewicht auf einen Röstaufsatz.
- Bestreichen Sie das Brot oder Brötchen auf **keinen** Fall mit Fett oder Butter. Fett kann herabtropfen und sich entzünden!

**Aufbewahrung****⚠ WARNUNG:**

Da das Gehäuse und die Metallteile während des Betriebes heiß werden, lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen.

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen. Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

### Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

## Reinigung

### ⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### Gehäuse

Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.

### Krümelschubladen

Die Krümelschubladen finden Sie hinten am Gerät.

- Ziehen Sie die Krümelschubladen heraus.
- Entfernen Sie die Brotreste und schieben Sie die Schubladen wieder ein.

## Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haus-sicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Brot wird zu dunkel.	Die Röststufe wurde zu hoch gewählt.	Wählen Sie eine kleinere Röststufe.
Das Brot ist zu hell.	Die Röststufe wurde zu niedrig gewählt.	Wählen Sie eine höhere Röststufe.



Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der Röstschlitten fährt nicht mehr hoch.	Eine Brotscheibe hat sich im Schacht verklemt.	<p><b>Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose! Lassen Sie das Gerät abkühlen!</b></p> <p>Befreien Sie die Brotscheibe mit einem isolierten Gegenstand, z.B. einem Holzstab. Drehen Sie den Toaster ggf. um, damit die Brotscheibe herausfällt.</p>

### Technische Daten

Modell:.....PC-TA 1073

Bemessungsspannung/

-frequenz: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz

Bemessungsaufnahme: .... 1260-1500 W

Schutzklasse:.....I

Nettogewicht:..... ca. 2,35 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-TA 1073 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen (speziell mit EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012), der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/

EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder

normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

**[www.sli24.de](http://www.sli24.de)**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**[servicecenter@proficook.de](mailto:servicecenter@proficook.de)**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.



## **Entsorgung- Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ...	3
Algemene veiligheidsaanwijzingen ....	12
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat .....	13
Reglementair gebruik .....	14
Onderdelenbeschrijving .....	14
Leveringsomvang .....	14
Het apparaat uitpakken .....	14
Aanwijzingen voor gebruik .....	14
Bediening .....	14
Bewaren .....	15
Reiniging .....	16
Probleemoplossing .....	16
Technische gegevens .....	17
Opmerking over richtlijnconformiteit...	17
Verwijdering - betekenis van het symbool "Afvalbak" .....	17

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

Lees voor het eerste gebruik van dit apparaat de handleiding aandachtig door en bewaar deze incl. garantiebewijs, kassabon en indien mogelijk de kartonnen doos met binnenvpakking. Mocht u het apparaat doorgeven aan derden, geef dan ook de handleiding door.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor privédoeleinden en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden. Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht. Buiten bereik houden van hitte, directe bezonning, vocht (in geen geval in vloeistof dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat direct de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat uit en trek altijd de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) als u het apparaat niet gebruikt, toebehoren aanbrengt, bij reiniging of bij storing.

- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht. Mocht u de ruimte verlaten, schakel het apparaat altijd uit. Trek de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig worden onderzocht op tekenen van beschadiging. Als een beschadiging wordt vastgesteld, mag het apparaat niet meer gebruikt worden.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar ga naar een geautoriseerde expert. Om gevaren te voorkomen mag een defecte netkabel alleen door een gelijkwaardige kabel vervangen worden door de fabrikant, onze klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.
- Gebruik alleen originele toebehoren.
- Neem de hiernavolgende "Speciale veiligheidsaanwijzingen" in acht.

## Symbolen in deze handleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn geaccentueerd. Neem deze aanwijzingen beslist in acht, om ongevallen en schade aan het apparaat te voorkomen:

### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gezondheidsgevaars en wijst op mogelijke verwondingsrisico's.

### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

### **AANWIJZING:**

Geeft tips en informatie.

## Kinderen en mindervaliden

- Voor de veiligheid van uw kinderen geen verpakkingsdelen (plastic zakken, karton, styropor etc.) binnen bereik laten liggen.

## Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Zeer droog brood kan vlam vatten. Gebruik het apparaat daarom nooit in de buurt van of onder brandbaar materiaal, zoals gordijnen.
- Tijdens het gebruik kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Bij het verwijderen van een klein sneetje brood bestaat **verbrandingsgevaar**.
- Gebruik het apparaat niet met een externe tijdschakelklok of een aparte afstandsbediening.
- Gebruik het apparaat alleen onder toezicht!
- Steek geen vorken, messen en dergelijke in de roosterschacht.
- Grijp niet met de vingers in de roosterschacht.
- De metalen delen worden heet! Verbrandingsgevaar!
- Gebruik het apparaat alleen met ingeschoven kruimellades.

### ⚠ LET OP:

Dit apparaat mag tijdens het reinigen niet in water worden gedompeld. Neem de aanwijzingen hierover in het hoofdstuk “Reiniging” in acht.

### ⚠ WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met folie spelen. Er bestaat **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische

of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt of als ze over het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit voortkomende gevaren begrepen hebben.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht op hen wordt gehouden.
- Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar moeten op een afstand worden gehouden van het apparaat en de aansluitkabel.

### Reglementair gebruik

Dit apparaat dient voor het roosteren van sneetjes brood en broodjes met gebruik van het roosteropzetstuk.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen. Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding. U mag het apparaat niet inzetten voor commerciële doeleinden.

Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan leiden tot materiële schade en zelfs tot lichamelijk letsel.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door niet-reglementair gebruik.

### Onderdelenbeschrijving

- 1 Roosterschacht
- 2 Behuizing
- 3 Schuifknop
- 4  knop "Stop"
- 5  knop "Ontdooien"
- 6  knop "Opwarmen"
- 7 Regelaar "Bruiningsgraad"
- 8 Kruiemellades

### Leveringsomvang

- 1 Broodrooster met 2 kruiemellades
- 2 Afneembare roosteropzetstukken

### Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folie, vulmateriaal, kabelstrips en karton.
3. Controleer de leveringsomvang op volledigheid.

#### **i AANWIJZING:**

Op het apparaat kan zich nog stof of productiemateriaal bevinden. We adviseren u, het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

### Aanwijzingen voor gebruik

#### Vóór het eerste gebruik

#### **△ LET OP:**

Om de beschermende laag op de verwarmingsspiraal te verwijderen, dient u het apparaat ca. drie keer zonder enig product in te schakelen. Kies hiervoor de hoogste bruiningsgraad.

#### **i AANWIJZING:**

Lichte rook- en geurontwikkeling is normaal bij deze procedure. Zorg voor voldoende ventilatie.

#### Netkabel

Rol de benodigde kabellengte af van het bodemelement.

### Bediening

- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd, geaard stopcontact, 220-240 V~, 50/60 Hz.

- Stel de bruiningsgraad met de draaiknop (7) in op de gewenste stand. 1 is de lichtste stand, 5 is de donkerste stand. Begin bij twijfel met een lage stand.
- Plaats het sneetje/de sneetjes brood in de roosterleuf en trek de schuifknop (3) naar beneden tot deze vastklikt. De Stop-knop  brandt.
- Het apparaat begint met roosteren. Als de ingestelde bruiningsgraad is bereikt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. De schuifknop (3) beweegt dan automatisch omhoog. De verlichting gaat uit.

**⚠ WAARSCHUWING:**  
Bij het verwijderen van een klein sneetje brood bestaat **verbrandingsgevaar**.

**i AANWIJZING:**

- De bruiningsgraad kan op de beide bedieningspanelen (7) onafhankelijk van elkaar worden ingesteld.
- Voor het eenvoudig uitnemen van het geroosterde brood kunt u de schuifknop (3) iets optillen (liffunctie).

**Speciale functies**

Om de speciale functies te gebruiken, drukt u na het naar beneden drukken van de schuifknop op de gewenste knop (4-6).

**i AANWIJZING:**  
De verlichting van de knoppen geeft de functie aan.



**Ontdooien**

Voor het ontdooien en aansluitend roosteren van bevroren brood.



**Opwarmen**

Voor het opwarmen van reeds geroosterd brood.



**Stop**

Voor het voortijdig beëindigen van het roosteren.

**Afneembaar roosteropzetstuk**

Voor het roosteren van broodjes.

- Zet het roosteropzetstuk op de roosterschacht.

**⚠ WAARSCHUWING:**

- Belaad het roosteropzetstuk niet te zwaar!
- Leg maximaal één broodje of één sneetje brood met een vergelijkbaar gewicht op een roosteropzetstuk.
- Bestrijk het brood in **geen** geval met vet of boter. Vet kan naar beneden druppelen en vlam vatten!

**Bewaren**

**⚠ WAARSCHUWING:**  
Omdat de behuizing en de metalen delen tijdens het gebruik heet worden, moet het apparaat afkoelen voor u het opbergt.

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen. We adviseren u, het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

**Oprolinrichting voor netkabel**

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

## Reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat in geen geval in water. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok of brand.

### ⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

### Behuizing

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat alleen een matig vochtige doek.

### Kruimellades

De kruimellades bevinden zich aan de achterkant van het apparaat.

- Trek de kruimellades eruit.
- Verwijder de broodresten en schuif de lades weer in.

## Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat krijgt geen stroom.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker correct in het stopcontact.
		Controleer de stop.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze serviceafdeling of een specialist.
Het brood wordt te donker.	Er is een te hoge roosterstand gekozen.	Kies een lagere roosterstand.
Het brood is te licht.	Er is een te lage roosterstand gekozen.	Kies een hogere roosterstand.



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De schuifknop beweegt niet meer omhoog.	Er zit een sneetje brood vast in de schacht.	<p><b>Trek de stekker uit het stopcontact! Laat het apparaat afkoelen!</b></p> <p>Verwijder het sneetje brood met een geïsoleerd voorwerp, bijv. een houten steel. Draai de broodrooster eventueel om, zodat het sneetje brood eruit valt.</p>

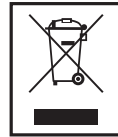
**Technische gegevens**

Model:.....PC-TA 1073  
 Nominale spanning/  
 frequentie: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
 Nominaal vermogen:..... 1260-1500 W  
 Beschermingsklasse:..... I  
 Nettogewicht:..... ca. 2,35 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

**Opmerking over richtlijnconformiteit**

Hiermee verklaart de fabrikant dat het apparaat PC-TA 1073 voldoet aan de fundamentele eisen (in het bijzonder aan EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012) van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG) en de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EG).



**Verwijdering - betekenis van het symbool “Afvалbak”**

Bescherm het milieu, elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Maak voor de verwijdering van elektrische apparaten gebruik van daarvoor bedoelde inzamelpunten en geef daar uw elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

U helpt daarmee de mogelijk schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid door verkeerde verwijdering te voorkomen.

U levert daarmee uw bijdrage aan hergebruik, recycling en andere vormen van verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten.

Informatie over waar de apparaten verwijderd moeten worden, kunt u opvragen bij uw gemeente of de gemeenteadministratie.

## Sommaire

Présentation des éléments de commande .....	3
Consignes générales de sécurité .....	18
Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil.....	19
Utilisation conforme.....	20
Description des pièces.....	20
Contenu de l'emballage .....	20
Déballage de l'appareil .....	20
Consignes d'utilisation .....	20
Utilisation.....	21
Stockage .....	21
Nettoyage .....	22
Dépannage.....	22
Données techniques .....	23
Remarque concernant la conformité aux directives .....	23
Élimination - Signification du symbole « Poubelle ».....	23

## Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le avec la garantie, le ticket de caisse et, si possible, l'emballage interne. Assurez-vous de joindre ce mode d'emploi si vous transmettez l'appareil à des tiers.

- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation privée et pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage en milieu professionnel. Ne l'utilisez pas en plein air. Tenez l'appareil à l'écart de la chaleur, du soleil, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et protégez-le des angles vifs. N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides. Si l'appareil est humide ou mouillé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation.

- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous posez les accessoires, lors du nettoyage ou lorsque vous rangez l'appareil, éteignez-le et débranchez toujours la fiche de la prise électrique (en tirant sur la fiche et non sur le câble).
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, éteignez l'appareil. Déconnectez la fiche de la prise.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être régulièrement inspectés pour détecter la présence de signes d'endommagement. L'appareil ne doit plus être utilisé si des dommages sont constatés.
- Ne pas réparer l'appareil soi-même, l'amener à un technicien agréé. Afin d'éviter tout danger, ne remplacer un câble d'alimentation défectueux que par un câble similaire et le faire faire par le fabricant, notre service client ou une personne qualifiée.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.
- Respectez les « Consignes spéciales de sécurité » suivantes.

## Symboles figurant dans ce mode d'emploi

Vous trouverez les remarques importantes pour votre sécurité. Respectez toujours ces remarques pour éviter tout accident et tout dommage à l'appareil :

### AVERTISSEMENT :

Avertit des dangers pour votre santé et indique les risques possibles de blessure.

### ATTENTION :

Indique des risques possibles pour l'appareil ou pour d'autres objets.

### REMARQUE :

donne des conseils et des informations.

## Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

### **AVERTISSEMENT :**

- Le pain très sec peut brûler. N'utilisez donc jamais l'appareil à proximité ou sous des matières inflammables, comme des rideaux.
- Pendant l'utilisation, la température de la surface de contact peut être très élevée. Attention au **danger de brûlure** lorsque vous retirez de plus petites tranches de pain.
- N'utilisez pas l'appareil avec un programmateur externe ou avec un système de téléconduite.
- Utilisez toujours l'appareil sous surveillance !
- N'introduisez pas de fourchette, de couteau ou similaire dans la fente à griller.
- Ne mettez pas vos doigts dans la fente à griller.
- Les pièces métalliques deviennent brûlantes ! Risque de brûlure !
- N'utilisez l'appareil que lorsque les tiroirs ramasse-miettes sont rentrés.

### **ATTENTION :**

Cet appareil n'est pas conçu pour être nettoyé en le plongeant dans l'eau. Respectez les instructions correspondantes dans la section « Nettoyage ».

### **Enfants et personnes handicapées**

- Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas les matériaux d'emballage (sac en plastique, carton, polystyrène, etc.) à leur portée.

### **AVERTISSEMENT :**

Ne laissez pas les enfants jouer avec le film de protection. Ils pourraient **s'étouffer**.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances et/ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en ont compris les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans et plus et sont sous surveillance.
- L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.

### Utilisation conforme


Cet appareil sert à griller des tranches de pain et des petits pains avec le support à griller.



Il est conçu pour une utilisation ménagère et dans des domaines d'application apparentés. Il doit toujours être utilisé conformément aux consignes décrites dans ce mode d'emploi. Vous ne devez pas utiliser l'appareil pour un usage industriel.

Toute autre utilisation ne respecte pas l'utilisation conforme et peut conduire à des dommages matériels ou corporels.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à d'éventuels dommages induits par une utilisation non conforme.

### Description des pièces

- 1 Fente à griller
- 2 Boîtier
- 3 Levier coulissant
- 4  Touche « Stop »

- 5  Touche « Décongeler »
- 6  Touche « Réchauffer »
- 7 Régulateur « Degré de brunissage »
- 8 Tiroir ramasse-miettes

### Contenu de l'emballage

- 1 Grille-pain avec 2 tiroirs ramasse-miettes
- 2 Supports à griller amovibles

### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez l'ensemble de l'emballage, à savoir les films, le matériau de remplissage, la bride de câble et l'emballage en carton.
3. Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet.

#### **i** REMARQUE :

De la poussière ou des restes d'éléments de production peuvent encore se trouver sur l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

### Conseils d'utilisation

#### Avant la première utilisation

#### **△** ATTENTION :

Pour retirer la couche protectrice du corps de chauffe, utilisez l'appareil environ trois fois sans griller de pain. Pour ce faire, sélectionnez le degré de brunissage le plus élevé.


#### **i** REMARQUE :

De la fumée et une odeur peuvent alors être produites, ce qui est normal. Assurez-vous de suffisamment ventiler la pièce.

## Câble d'alimentation

Enroulez le câble d'alimentation requis du fond de l'appareil.

## Utilisation

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de sécurité conforme aux normes de sécurité en vigueur, 220 - 240 V~, 50/60 Hz.
- Réglez le degré de brunissage au choix avec le sélecteur (7) du niveau 1 le plus clair au niveau 5 le plus foncé. Dans le doute, commencez avec un réglage plus faible.
- Déposez la ou les tranches de pain dans la fente à griller et abaissez le coulisseau (3) avec le levier jusqu'à l'enclencher. La touche Stop  brille.
- L'appareil commence à griller le pain. L'appareil s'éteint automatiquement dès que le degré de brunissage réglé est atteint. Le coulisseau (3) remonte alors automatiquement. La lumière s'éteint.

### **AVERTISSEMENT :**

Attention au **danger de brûlure** lorsque vous retirez de plus petites tranches de pain.

### **i** **REMARQUE :**

- Le degré de brunissage peut être réglé avec les deux boutons de commande (7) indépendamment l'un de l'autre.
- Pour enlever plus facilement les tranches grillées, levez légèrement le levier coulissant (3) selon le besoin (fonction de levage).

## Fonctions spéciales

Si vous souhaitez utiliser des fonctions spéciales particulières, appuyez sur la touche respective (4-6) après avoir abaissé le levier.

### **i** **REMARQUE :**

La fonction est indiquée par les touches lorsqu'elles brillent.



**Décongeler** Pour décongeler puis griller du pain congelé.



**Réchauffer** Pour réchauffer du pain déjà grillé.



**Stop** Pour arrêter de griller le pain de façon anticipée.

## Support à griller amovible

Pour griller des petits pains.

- Placez le support à griller sur la fente à griller.

### **AVERTISSEMENT :**

- Ne surchargez pas le support à griller !
- Posez tout au plus un petit pain ou un pain de poids équivalent sur un support à griller.
- Ne tartinez en **aucun** cas le pain ou le petit pain avec de la graisse ou du beurre. La graisse peut dégouliner et s'enflammer !

## Stockage

### **AVERTISSEMENT :**

Étant donné que le boîtier et les pièces métalliques chauffent pendant l'utilisation, laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le complètement sécher. Nous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Stockez toujours l'appareil à l'écart des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

### Dispositif d'enroulement pour le câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble d'alimentation sous le fond de l'appareil.

### Nettoyage

#### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise et attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer.
- L'appareil ne doit en aucun cas être immergé dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait générer des chocs électriques ou provoquer un incendie.

#### ⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou abrasif.

### Boîtier

Utilisez uniquement un chiffon humide adapté pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

### Tiroirs ramasse-miettes

Les tiroirs ramasse-miettes sont situés à l'arrière de l'appareil.

- Tirez les tiroirs ramasse-miettes hors de l'appareil.
- Retirez les restes de pain et remettez les tiroirs dans l'appareil en les poussant.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil n'est pas allumé.	L'appareil n'est pas alimenté.	Vérifiez que la prise électrique fonctionne avec un autre appareil.
		Branchez correctement la fiche électrique.
		Vérifiez vos fusibles.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un technicien.
Le pain devient trop noir.	Le degré de grillage sélectionné est trop élevé.	Sélectionnez un degré de grillage plus faible.
Le pain est trop clair.	Le degré de grillage sélectionné est trop faible.	Sélectionnez un degré de grillage plus élevé.

Pro- blème	Cause possible	Solution
Le cou- lisseau à gril- ler ne remonte plus.	Une tranche de pain s'est bloquée dans la fente.	<b>Débranchez la fiche de la prise ! Lais- sez l'appareil refroidir !</b>  Décoincez la tranche de pain avec un objet non conducteur, par exemple une tige en bois. Re- tournez le grille-pain le cas échéant afin d'en faire tomber la tranche de pain.

### Données techniques

Modèle : .....PC-TA 1073

Tension/fréquence

nominale : ..... 220-240 V~ 50/60 Hz

Consommation

nominale : ..... 1 260-1 500 W

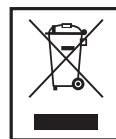
Classe de sécurité : ..... I

Poids net : ..... env. 2,35 kg

Sous réserve de modifications  
techniques

### Remarque concernant la conformité aux directives

Le fabricant déclare par la présente que l'appareil PC-TA 1073 est en conformité avec les exigences essentielles (en particulier avec EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012) de la directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EG) et la directive basse tension (2006/95/EG).



### Élimination - Signification du symbole « poubelle »

Protégez notre environnement, ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets ménagers.

Utilisez les points de collecte prévus pour les appareils électriques pour mettre au rebut les appareils électriques que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les effets potentiels sur l'environnement et sur la santé liés à une élimination inadéquate.

Vous apportez alors votre contribution au recyclage et à d'autres formes d'utilisation des équipements électriques et électroniques.

Pour obtenir des informations sur les points de collecte des appareils, veuillez contacter votre commune ou les collectivités locales.

## Indice

Posizione dei comandi .....	3
Norme di sicurezza generali .....	24
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio .....	25
Uso previsto .....	26
Descrizione dei pezzi .....	26
Pezzi in dotazione .....	26
Disimballaggio dell'apparecchio.....	26
Avvertenze per l'uso.....	26
Uso .....	27
Conservazione .....	27
Pulizia.....	28
Risoluzione di problemi.....	28
Dati tecnici.....	29
Avvertenza sulla conformità alla direttiva .....	29
Smaltimento - Significato del simbolo "Eliminazione".....	29

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito. Spegnerne sempre il dispositivo, in caso di abbandono del locale. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che l'apparecchio e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare più l'apparecchio allorché se ne verifichi un danneggiamento.
- Non riparare il dispositivo in autonomia, ma consultare un esperto autorizzato. Per prevenire eventuali danni, far sostituire un cavo elettrico difettoso, con uno identico nuovo, esclusivamente dal costruttore, dal nostro servizio clienti o da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Osservare le seguenti "Avvertenze speciali di sicurezza".

## Simboli delle presenti istruzioni d'uso

Le avvertenze importanti relative alla sicurezza sono indicate in modo particolare. È importante attenersi a tali avvertenze per prevenire incidenti e danni all'apparecchio:

### **AVVERTENZA:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

### **ATTENZIONE:**

Indica eventuali pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.



## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **AVVERTENZA:**

- Il pane molto vecchio può bruciare. Per questo non utilizzare mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze o al di sotto di materiali infiammabili, ad es. tende.
- Durante il funzionamento le superfici con cui le mani possono entrare in contatto raggiungono temperature molto elevate. Quando si estraggono fette di pane di piccole dimensioni sussiste un **rischio di bruciatura**.
- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento!
- Si raccomanda di non introdurre forchette, coltelli o altri utensili nello scomparto di tostatura.
- Non inserire mai le dita nel tostapane.
- Le parti metalliche diventano roventi! Pericolo di ustioni!
- Utilizzare l'apparecchio solo con i vassoi raccoglibriciole chiusi.

### **ATTENZIONE:**

L'apparecchio non può essere immerso in acqua per effettuarne la pulizia. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

### **Bambini e persone fragili**

- Per garantire la sicurezza dei propri bambini, non lasciare componenti della confezione (sacchetto di plastica, catone, polistirolo ecc.) a portata di mano.

### **AVVERTENZA:**

Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli otto anni di età e da persone con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, a meno che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere svolte da bambini di età inferiore agli otto anni e senza la sorveglianza di un adulto.
- Evitare che i bambini al di sotto di questa età si avvicinino troppo all'apparecchio e al cavo di alimentazione.

### Uso previsto




Questo apparecchio è previsto per tostare fette di pane e panini usando l'accessorio adeguato.

È adatto ad un uso domestico e in aree simili. Può essere utilizzato solo nel modo descritto in questo manuale d'istruzione. L'apparecchio non può essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso è considerato non idoneo e può determinare guasti alla proprietà e anche alle persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni che potrebbero verificarsi per uso non corretto.

### Descrizione dei pezzi

- 1 Vano tostatura
- 2 Involucro
- 3 Leva di trasporto
- 4  Tasto "Arresto"
- 5  Tasto "Scongelo"
- 6  Tasto "Riscaldamento"
- 7 Comando "Grado di tostatura"
- 8 Vassoio raccoglibriciole

### Pezzi in dotazione

- 1 Tostatura automatica con 2 vassoi raccoglibriciole
- 2 Attacchi tostatura amovibili

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola di plastica, materiale di riempimento, fermi per cavi e cartone.
3. Controllare che tutte le parti siano nella confezione.

#### **i** NOTA:

Sull'apparecchio potrebbero esserci polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

### Avvertenze per l'uso

#### Prima del primo utilizzo

#### **△** ATTENZIONE:

Per togliere lo strato di protezione dalla spirale, sarebbe meglio attivare l'apparecchio ca. tre volte senza contenuto. A tal fine scegliere il livello di tostatura più alto.

### **i NOTA:**

Durante questo procedimento è normale che si sviluppino un leggero odore e un po' di fumo. Arieggiare sufficientemente.


### **Cavo di alimentazione**

Svolgere il cavo di alimentazione dal fondo per la lunghezza necessaria.

### **Uso**

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra installata a norma (220 - 240 V~, AC, 50/60 Hz).
- Impostare il grado di tostatura desiderato con il comando (7), da leggero 1 a intenso 5. In caso di dubbi, iniziare con un'impostazione più bassa.

Introdurre la fetta/le fette di pane nello scomparto di tostatura, quindi abbassare la leva affinché la pinza (3) scivoli interamente all'interno del tostapane, fino a innestarsi in posizione.

- Il tasto Arresto  si illumina.
- L'apparecchio avvia in questo modo la fase di tostatura. Al raggiungimento del grado di tostatura impostato, l'apparecchio si disattiva automaticamente. La pinza (3) scatta e fuoriesce in modalità automatica. La luce si spegne.

### **⚠ AVVERTENZA:**

Quando si estraggono fette di pane di piccole dimensioni sussiste un **rischio di bruciatura**.

### **i NOTA:**

- È possibile impostare due diversi gradi di tostatura sui due pannelli di comando (7).
- Per una semplice rimozione del pane tostato, sollevare leggermente verso l'alto la leva di trasporto (3) (funzione sollevamento).

### **Funzioni speciali**

Per l'uso delle funzioni speciali desiderate, premere il relativo tasto dopo aver spinto la leva verso il basso (4-6).

### **i NOTA:**

La spia accesa indica quale funzione è attiva.



**Scongela-mento**

Per lo sbrinamento e la tostatura del pane surgelato.



**Riscaldamento**

Per il riscaldamento del pane già tostato.



**Arresto**

Per interrompere la tostatura.

### **Griglia rimovibile**

Per tostare panini.

- Posizionare la griglia per tostare il pane sul vano tostatura.

### **⚠ AVVERTENZA:**

- Non sovraccaricare la pinza!
- Non collocare sulla griglia un pezzo di pane di peso superiore a quello di un panino.
- **Non** imburrare mai il pane o il panino prima della tostatura. Il grasso può sgocciolare ed infiammarsi!

### **Conservazione**

### **⚠ AVVERTENZA:**

Visto che l'involucro e le parti di metallo si riscaldano durante l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

- Pulire l'apparecchio come descritto e farlo asciugare completamente. Si consiglia di conservare l'apparecchio nella confezione originale se si prevede di non utilizzarlo per lunghi periodi.

- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

### Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

### Pulizia

#### ⚠ AVVERTENZA:

- Staccare sempre la spina di collegamento dalla rete elettrica ed attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di procedere alla pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua per pulirlo. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un incendio.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

### Involucro

Per la pulizia esterna dell'apparecchio usate solo un panno leggermente inumidito.

### Vassoi raccoglibriciole

I vassoi raccoglibriciole si trovano sulla parte posteriore dell'apparecchio.

- Estrarre i vassoi raccoglibriciole.
- Rimuovere i residui di pane e reinserire i vassoi.

## Risoluzione di problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non viene alimentato.	Controllare la presa con un altro apparecchio.
		Inserire la presa correttamente.
		Controllare l'interruttore di circuito principale.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza o un tecnico specializzato.
Il pane è troppo scuro.	L'impostazione di cottura è troppo alta.	Selezionare un'impostazione del tostapane più bassa.
Il pane è troppo chiaro.	L'impostazione di cottura è troppo bassa.	Selezionare un'impostazione del tostapane più alta.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le griglie non risalgono.	Una fetta di pane si è incastrata nella fessura.	<p><b>Scollegare la spina dalla presa! Far raffreddare l'apparecchio!</b></p> <p>Liberare il pezzo di pane incastrato servendosi di un oggetto isolante, ad es. un mestolo in legno. Se necessario rovesciare il tostapane per far fuoriuscire il pane.</p>

### Dati tecnici

Modello:.....PC-TA 1073

Alimentazione

di rete:..... 220-240 V~ 50/60 Hz

Consumo di energia:..... 1260-1500 W

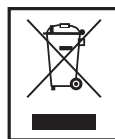
Classe di protezione:..... I

Peso netto: ..... ca. 2,35 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

### Avvertenza sulla conformità alla direttiva

Con la presente il Costruttore dichiara che il dispositivo PC-TA 1073 è conforme ai requisiti fondamentali richiesti (in special modo dalle EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012) e a quelli della Direttiva Europea sulla Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE) e della Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).



### Smaltimento - Significato del simbolo "contenitore dei rifiuti"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

In questo modo contribuirete a prevenire i potenziali effetti sull'ambiente e sulla nostra salute causati da uno smaltimento errato.

Così darete il vostro contributo al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre forme di impiego dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici.

Le informazioni relative ai luoghi di smaltimento sono disponibili presso i comuni di residenza o le amministrazioni comunali.

## Contenido

Ubicación de los controles.....	3
Indicaciones generales de seguridad...	30
Consejos de seguridad especiales para este aparato .....	31
Uso previsto .....	32
Descripción de las partes.....	32
Piezas suministradas .....	32
Desembalaje del aparato .....	32
Notas sobre el uso .....	32
Utilización .....	33
Conservación .....	33
Limpieza.....	34
Resolución de problemas .....	34
Datos técnicos.....	35
Indicación acerca de la conformidad con directivas .....	35
Eliminación - Significado del símbolo “contenedor” .....	35

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea con detenimiento las instrucciones de uso y consérvelas junto con el certificado de garantía, el tique de caja y, si es posible, la caja con el embalaje interior. En caso de transferir el aparato a terceros, adjunte estas instrucciones de uso.

- Utilice el aparato únicamente en el ámbito doméstico y para el fin previsto. Este aparato no es adecuado para el uso comercial. No lo utilice al aire libre. Manténgalo alejado del calor, la irradiación solar directa, la humedad (no lo sumerja nunca en líquidos) y los cantos afilados. No utilice el aparato con las manos húmedas. Si el aparato está húmedo o se ha mojado, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente.

- Desconecte el aparato y desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente (tirando del enchufe, no del cable) cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando incorpore accesorios, cuando vaya a limpiarlo o cuando detecte una avería.
- No deje el aparato funcionando sin vigilancia. Si ha de ausentarse, desconecte siempre el aparato. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se detectara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No intente reparar el aparato; solicite los servicios de un técnico autorizado. Para evitar riesgos, un cable de alimentación defectuoso deberá ser sustituido por otro cable equivalente por el fabricante del aparato, nuestro servicio de atención al cliente u otra persona cualificada.
- Utilice solo accesorios originales.
- Tenga en cuenta las “Indicaciones especiales de seguridad” que se indican más adelante.

## Símbolos de estas instrucciones de uso

Las indicaciones importantes para la seguridad están marcadas de forma especial. Tenga en cuenta siempre estas indicaciones para evitar accidentes y daños en el aparato.

### **ADVERTENCIA:**

Advierte de peligros para la salud y muestra posibles riesgos de lesiones.

### **ATENCIÓN:**

Señala posibles peligros para el aparato y otros objetos.

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

### **ADVERTENCIA:**

- El pan muy seco se puede quemar. Por lo tanto, no utilice nunca el aparato cerca o debajo de materiales inflamables, tales como cortinas.
- Durante el funcionamiento del aparato puede aumentar considerablemente la temperatura de la superficie de contacto. Existe riesgo de quemaduras cuando se extraen rebanadas de pan pequeñas.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión.
- No introduzca tenedores, cuchillos u objetos similares en la ranura de tostado.
- No meta los dedos en la ranura de tostado.
- Las partes metálicas se calientan. Peligro de quemaduras.
- Utilice el aparato solo con las bandejas recogemigas insertadas.

### **ATENCIÓN:**

Este aparato no debe sumergirse en agua para su limpieza. Tenga en cuenta las instrucciones proporcionadas en el capítulo “Limpieza”.

### **OBSERVACIÓN:**

Destaca consejos e informaciones para el usuario.

### **Niños y personas débiles**

- Para la seguridad de sus hijos, no deje los envoltorios a su alcance

(bolsa de plástico, caja de cartón, porexpán, etc.).

### **ADVERTENCIA:**

No permita que los niños pequeños jueguen con los plásticos. **Peligro de asfixia.**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que se originarían de un uso incorrecto.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años o sin supervisión.
- No deje que los niños menores de 8 años se acerquen al aparato y al cable de conexión.


### Uso previsto



Este aparato está diseñado para tostar rebanadas de pan y panecillos con el accesorio para tostar.

Está destinado al uso doméstico y a áreas de aplicación similares. Solo se puede utilizar en la forma descrita en este manual de instrucciones. El aparato no se debe utilizar con fines comerciales.

Cualquier otro uso se considera como no previsto y puede dar lugar a daños materiales o incluso a lesiones físicas. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños que se puedan producir por un uso no previsto.

### Descripción de las partes

- 1 Ranuras para tostar
- 2 Carcasa
- 3 Palanca deslizante
- 4  Botón "Detener"

- 5  Botón "Descongelar"
- 6  Botón "Calentar"
- 7 Regulador del "grado de tostado"
- 8 Bandeja recogemigas

### Piezas suministradas

- 1 Tostador automático con dos bandejas recogemigas
- 2 Accesorios de tostado extraíbles

### Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como películas de plástico, material de relleno, bridas y caja de cartón.
3. Compruebe que no falte ninguna pieza.

#### **i** OBSERVACIÓN:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato tal como se describe en "Limpieza".

### Notas sobre el uso

#### Antes del primer uso

#### **△** ATENCIÓN:

Para eliminar la capa protectora de la espiral de calentamiento, accione el aparato unas tres veces sin poner ningún alimento para tostar. Elija el grado máximo de tueste.

#### **i** OBSERVACIÓN:

Una leve generación de humo y olor es normal durante este proceso. Realícelo en un lugar con suficiente ventilación.

#### Cable de red

Desenrolle la longitud de cable necesaria de la base.



## Utilización

- Conecte el aparato únicamente en un enchufe con toma de tierra reglamentario (220 - 240 V~, 50/60 Hz).
- Ajuste el grado de tueste deseado con el regulador (7), del nivel más bajo 1 al más alto 5. En caso de duda, empiece por un valor inferior.
- Introduzca una o varias rebanadas de pan en las ranuras y empuje la placa deslizante (3) hacia abajo con la palanca, hasta que encaje. Se iluminará

el botón "Detener" .

- El aparato inicia el proceso de tueste. Cuando se haya alcanzado el grado de tueste seleccionado, el aparato se apaga automáticamente. La placa deslizante (3) sube automáticamente. Se apagan los pilotos.

### **ADVERTENCIA:**

**Existe riesgo de quemaduras** cuando se extraen rebanadas de pan pequeñas.

### **OBSERVACIÓN:**

- El grado de tostado se puede establecer de forma independiente en los dos paneles de control (7).
- Para extraer la tostada con mayor facilidad, eleve la palanca deslizante (3) ligeramente si es necesario (función de elevación).

## Funciones especiales

Para utilizar las funciones especiales deseadas, pulse el botón correspondiente (4-6) después de empujar la palanca hacia abajo.

### **OBSERVACIÓN:**

La iluminación de los botones indica la función en uso.



**Descongelar**

Para descongelar y, después, tostar pan congelado.



**Calentar**

Para calentar pan ya tostado.



**Detener**

Para detener el proceso de tostado antes de tiempo.

## Pieza sobrepuesta desmontable para tostar

Para tostar panecillos.

- Coloque la pieza sobrepuesta para el tostado en la ranura de tostado.

### **ADVERTENCIA:**

- No sobrecargue la pieza sobrepuesta de tostado.
- Coloque, como máximo, un panecillo o un pan con un peso similar encima de la pieza.
- En **ningún** caso unte el pan o el panecillo con grasa o mantequilla. La grasa podría gotear e incendiarse.

## Conservación

### **ADVERTENCIA:**

La carcasa y las piezas de metal se calientan durante el funcionamiento del aparato. Déjelo enfriar antes de guardarlo.

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque por completo. Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

## Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

### Limpieza

#### ⚠ **ADVERTENCIA:**

- Desenchufe siempre el aparato y espere hasta que se haya enfriado antes de limpiarlo.
- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo en ningún caso. Podría producirse una descarga eléctrica o quemaduras.

#### ⚠ **ATENCIÓN:**

- No utilice cepillos de púas de metal u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

### Carcasa

Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo ligeramente humedecido.

### Bandejas recogemigas

Las bandejas recogemigas se encuentran en la parte posterior del aparato.

- Extraiga las bandejas recogemigas.
- Retire las migas de pan y vuelva a insertar las bandejas.

## Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no recibe suministro eléctrico.	Compruebe el enchufe de la toma de corriente con otro aparato.
		Enchufe el cable correctamente.
		Compruebe el fusible principal de la casa.
	El aparato es defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El pan se tuesta demasiado.	Se ha seleccionado un nivel de tostado demasiado alto.	Seleccione un nivel de tostado inferior.
El pan se tuesta poco.	Se ha seleccionado un nivel de tostado demasiado bajo.	Seleccione un nivel de tostado superior.

Problema	Posible causa	Solución
Las placas deslizando de las ranuras no se elevan.	Hay una rebanada de pan atascada en la ranura.	<p><b>Desenchufe el aparato de la toma de corriente. Deje que se enfríe.</b></p> <p>Libere la rebanada de pan con un objeto aislado como, por ejemplo, un palillo de madera. Si es necesario, dé la vuelta al tostador para que la rebanada de pan caiga.</p>

### Datos técnicos

Modelo:.....PC-TA 1073  
 Suministro de  
 tensión:..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
 Consumo de energía: ..... 1260-1500 W  
 Clase de protección: ..... I  
 Peso neto: .....aprox. 2,35 kg

Derecho a realizar modificaciones técnicas reservado.

### Indicación acerca de la conformidad con directivas

El fabricante declara por la presente que el aparato PC-TA 1073 cumple los requisitos fundamentales (especialmente con EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012) de las directivas europeas de compatibilidad electromagnética (2004/108/CE) y de baja tensión (2006/95/CE).



### Eliminación - Significado del símbolo de “contenedor”

Proteja el medio ambiente. No deseche los aparatos eléctricos como residuos domésticos.

Utilice los puntos de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos, donde podrá entregar los aparatos eléctricos que ya no utilice.

De este modo ayudará a evitar los impactos que puede producir en el medio ambiente y la salud de las personas una eliminación inadecuada.

Contribuirá a la reutilización, el reciclaje y otras formas de aprovechamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no sirven.

Puede obtener más información sobre dónde desechar los aparatos viejos en su ayuntamiento y otras administraciones locales.

## Contents

Overview of controls.....	3
General safety information.....	36
Special safety information for this appliance.....	37
Correct use of the appliance.....	38
Parts list.....	38
Scope of delivery.....	38
Unpacking the appliance.....	38
Instructions for use.....	38
Operation.....	38
Storage.....	39
Cleaning.....	39
Troubleshooting.....	40
Technical data.....	40
Information on compliance with guidelines.....	41
Disposal — Meaning of the “dustbin” symbol.....	41

### General safety information

Before using the appliance for the first time, please read the instructions for use very carefully and keep these safe together with the warranty certificate, receipt and if possible the box and the inner packaging. If you give the appliance to a third party, you should also provide them with the operating instructions.

- Only use the appliance privately and for its intended purpose. This appliance is not intended for commercial use. Do not use the appliance outdoors. Keep this appliance away from heat, direct sunlight, humidity (do not submerge in liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance becomes wet or damp, pull the plug out immediately.
- Switch the appliance off and always pull the plug out of the socket (pull on the plug, not on the cable) when you

are not using the appliance, when you are attaching accessories, for cleaning, or if there are any faults.

- Never leave the appliance unattended. If you leave the room, always switch the appliance off. Pull the plug out of the socket.
- The appliance and the power cable must be checked regularly for signs of damage. If damage is discovered, stop using the appliance.
- Do not repair the appliance yourself, instead, contact an authorised professional. In order to avoid hazards, defective power cables should only be replaced with comparable cables by the manufacturer, our customer service department or by similarly qualified individuals.
- Use original accessories only.
- Pay attention to the following “Special Safety Instructions”.

### Symbols in these operating instructions

Important information for your safety are identified by a special mark. You must observe this information to avoid accidents and damage to the appliance:

#### **WARNING:**

Warns of dangers to your health and indicates possible risks of injury.

#### **ATTENTION:**

Indicates possible hazards to the appliance or other items.

#### **PLEASE NOTE:**

Highlights tips and information.

### Children and frail or infirm persons

- For the safety of your children, do not leave any of the packaging items (plastic bag, box, polystyrene etc.) within their reach.

## Special safety information for this appliance

### **WARNING:**

- Very dry bread can burn when toasted. For this reason, do not use the appliance close to or below flammable materials such as curtains.
- During operation, the touchable surfaces can reach an extremely high temperature. There is a **danger of burning** when removing smaller slices of bread.
- Never operate the appliance using an external timer or a separate remote control system.
- The appliance should only be operated under supervision.
- Never insert forks, knives or other objects into the toasting slot.
- Never put your fingers into the toasting slot.
- The metal parts become hot! Risk of burns!
- The toaster should only be used with the crumb tray pushed in.

### **ATTENTION:**

This appliance is not designed to be submersed in water during cleaning. Please follow the instructions on cleaning which we have provided in the “Cleaning” section.

### **WARNING:**

Never allow young children to play with the film. There is a **danger of suffocation**.

- This appliance may be used by children from the age of eight and by persons with reduced physical,

sensory or mental abilities and/or a lack of knowledge and experience if they are supervised, or where they have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of and understand the dangers which may result.

- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children, unless they are 8 years or older and are supervised.
- The appliance and its power cable must be kept away from children under 8 years.

## Correct use of the appliance



This appliance is used to toast slices of bread and rolls using the toasting attachment.

It has been designed for private use in the household and for similar purposes. It should only be used as per the descriptions provided in these operating instructions. This appliance should not be used for commercial purposes.

Any other use of the appliance shall be deemed to be contrary to the intended purpose and can lead to damage to property or even to personal injury.

The manufacturer cannot be held liable for damages which arise as a result of the use of the appliance contrary to its intended purpose.

## Parts list

- 1 Toasting slot
- 2 Housing
- 3 Slide lever
- 4  "Stop" button
- 5  "Defrost" button
- 6  "Warm" button
- 7 "Browning degree" controller
- 8 Crumb tray

## Scope of delivery

- 1 Toaster with 2 crumb trays
- 2 Removable toasting attachments

## Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as film, packing material, cable clips and cardboard packaging.
3. Check that nothing is missing from the delivery.

### **i PLEASE NOTE:**

There may still be some dust or production residue on the appliance. We recommend that you clean the appliance before use as described in the "Cleaning" section.

## Instructions for use

### Before the first use

#### **△ ATTENTION:**

To remove the protective coating on the heater elements, the appliance should be operated approximately three times when it is empty. To do this, please select the highest browning level.

#### **i PLEASE NOTE:**

Any slight smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

### Power cable

Unwind the required power cable from the base.

## Operation

- The appliance must only be connected to a correctly installed and earthed power socket, 220–240 V~, 50/60 Hz.

- Adjust the degree of browning on the selector switch (7) the lightest level 1 to the darkest level 5. If in doubt, start with a lower setting.
- Insert the slices of bread in the toasting slot and lower the slide (3) with the lever until it snaps into place. The

Stop button  is illuminated.

- The appliance starts to toast. When the set level of browning is reached, the appliance switches off automatically. The slide (3) then pops up automatically. The light now goes out.

#### **WARNING:**

There is a **danger of burning** when removing smaller slices of bread.

#### **PLEASE NOTE:**

- The degree of browning can be set independently on both control panels (7).
- For easier removal of the toast, lift the slide lever (3) gently as required (lift function).

### Special functions

To use the desired special functions, please press the respective button (4–6) after depressing the lever.

#### **PLEASE NOTE:**

A lit button indicates the function.



**Defrosting**

To thaw and then toast frozen bread.



**Warming**

To warm up bread which has already been toasted.



**Stop**

To end toasting early.

### Removable toasting attachment

For toasting rolls.

- Place the toasting attachment on the toasting slot.

#### **WARNING:**

- Do not overfill the toasting attachment.
- Place no more than one roll or one piece of bread of a similar weight on one toasting attachment.
- **Never** spread fat or butter on the roll or piece of bread. Fat can drip down and catch fire!

### Storage

#### **WARNING:**

As the housing and the metal parts become hot during operation, allow the appliance to cool down before putting it away.

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely. We recommend that you store the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a prolonged period.
- Store the appliance out of the reach of children in a well ventilated, dry place.

### Winder for power cable

The power cable can be wound up on the base.

### Cleaning

#### **WARNING:**

- Always pull the plug out of the mains supply before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never submerge the appliance in water for cleaning. Doing so may result in an electric shock or a fire.

**△ ATTENTION:**

- Never use a wire brush or any other abrasive objects.
- Never use harsh or abrasive detergents.

**Housing**

To clean the outside of the appliance, use a damp cloth only.

**Crumb trays**

The crumb trays are located at the rear of the toaster.

- Pull out the crumb trays.
- Remove any breadcrumbs and push the trays back in.

**Troubleshooting**

ENGLISH

Problem	Possible cause	Rectification
The appliance does not function.	The appliance has no power supply.	Check the socket by plugging in a different appliance.
		Make sure the power plug is inserted correctly in the socket.
	Check the mains fuse.	
The appliance is faulty.	The appliance is faulty.	Contact our Service department or an electrical specialist.

Problem	Possible cause	Rectification
The bread is too dark.	The browning degree was set too high.	Select a lower browning degree.
The bread is too light.	The browning degree was set too low.	Select a higher browning degree.
The toasting slides no longer pop up.	A slice of bread has become jammed in the slot.	<b>Pull the plug out of the socket. Allow the appliance to cool down.</b>
		Remove the slice of bread using an insulated object, e.g. a wooden stick. Turn the toaster upside down to allow the bread to fall out.

**Technical data**

Model:.....PC-TA 1073

Rated voltage/

frequency:..... 220–240 V~ 50/60 Hz

Power consumption:..... 1260–1500 W

Protection class:..... I

Net weight: .....approx. 2.35 kg

We reserve the right to make technical changes.



## Information on compliance with guidelines

The manufacturer hereby declares that the appliance PC-TA 1073 complies with the fundamental requirements (in particular with EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012) of the European Directive on Electromagnetic Compatibility (2004/108/EC) and the Low Voltage Directive (2006/95/EC).



### Disposal — Meaning of the 'dustbin' symbol

Save our environment: electronic appliances do not belong in household waste.

Use the collection points provided to dispose of any electronic appliances which are no longer of use.

In doing so, you are helping to prevent the potential impact on the environment and human health caused by incorrect disposal.

You are also making a contribution to recycling and other ways to reuse waste electrical and electronic equipment.

Please contact your municipality or local authority for information on the location of your local collection points.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa....	42
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące tego urządzenia .....	43
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	44
Opis części .....	44
Dostarczone części .....	44
Rozpakowywanie urządzenia .....	44
Instrukcja użytkowania .....	44
Obsługa .....	45
Przechowywanie .....	45
Czyszczenie .....	46
Usterki i sposoby ich usuwania.....	46
Dane techniczne .....	47
Informacja o zgodności z dyrektywami..	47
Gwarancja .....	47
Utylizacja — znaczenie symbolu „kosz na śmieci” .....	48

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją starannie wraz z gwarancją i dowodem zakupu oraz w miarę możliwości pudełkiem i opakowaniem wewnętrznym. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, przekazać także instrukcję obsługi.

- Wykorzystywać urządzenie jedynie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.  
Nie używać na wolnym powietrzu. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury, promieni słonecznych, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w cieczach) oraz unikać ostrych krawędzi. Nie obsługiwać urządzenia

wilgotnymi rękami. W przypadku zawilgocenia lub zamoczenia urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Należy wyłączać urządzenie i zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka (chwycić za wtyczkę, nie przewód), jeśli urządzenie nie jest używane, zakładane są akcesoria, ma być ono czyszczone lub w przypadku usterek.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.  
Przed opuszczeniem pomieszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie i przewód sieciowy należy regularnie sprawdzać pod kątem oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zaprzestać używania urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz oddać je do uprawnionego specjalisty. W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód sieciowy może być wymieniany na równorzędny jedynie przez producenta, serwis naszej firmy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Przestrzegać poniższych „Szczególnych wskazówek bezpieczeństwa”.

### Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Ważne wskazówki bezpieczeństwa zostały szczególnie wyróżnione. Należy bezwzględnie przestrzegać tych wskazówek, by uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na możliwe ryzyko obrażeń.

## Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące tego urządzenia

### **OSTRZEŻENIE:**

- Bardzo wysuszone pieczywo może się zapalić. Dlatego nie wolno używać urządzenia w pobliżu materiałów palnych, takich jak np. zasłonki.
- Podczas pracy temperatura powierzchni urządzenia może być bardzo wysoka. Przy wyjmowaniu mniejszych kromek chleba zachodzi ryzyko **oparzenia**.
- Nie używać urządzenia z wykorzystaniem zewnętrznego zegara sterującego lub zdalnego sterowania.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem!
- Nie wkładać widelców, noży itp. do szczeliny tostera.
- Nie wkładać palców do szczeliny tostera.
- Elementy metalowe mogą być gorące! Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Korzystać z urządzenia wyłącznie z wsuniętymi taczkami na okruchy.

### **UWAGA:**

Urządzenie nie jest przystosowane, by podczas czyszczenia zanurzać je w wodzie. Należy przestrzegać zaleceń opisanych w rozdziale „Czyszczenie”.

### **UWAGA:**

Wskazuje na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### **WSKAZÓWKA:**

Podkreśla porady i informacje dla użytkownika.

### **Dzieci i osoby niepełnosprawne**

- Z uwagi na bezpieczeństwo dzieci nie pozostawiać w ich zasięgu żadnych elementów opakowania (plastikowe torby, karton, styropian itp.).

### **OSTRZEŻENIE:**

Należy uniemożliwić dzieciom zabawę folią. Niebezpieczeństwo **uduszenia!**

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub cechujące się brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub poinstruowano je o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją one wiążące się z tym zagrożenia.
- Zabrania się używania urządzenia przez dzieci do zabaw.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne po stronie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one powyżej 8 lat i są nadzorowane przez dorosłych.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia i przewodów połączeniowych.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do opiekania kromek chleba, a z wykorzystaniem nasadki do opiekania również bułek.




Przewidziano je do użytkowania w gospodarstwie domowym i podobnych obszarach. Wolno je wykorzystywać jedynie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia nie wolno używać do celów komercyjnych.

Każde inne wykorzystanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem, a jego skutkiem mogą być uszkodzenia mienia, a nawet obrażenia ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### Opis części

- 1 Szczeliny do opiekania
- 2 Obudowa

- 3 Dźwignia podajnika
- 4  Przycisk „Stop”
- 5  Przycisk „Rozmrażanie”
- 6  Przycisk „Podgrzewanie”
- 7 Regulacja „stopnia zarumienienia”
- 8 Tacki na okruchy

### Dostarczone części

- 1 Toster z 2 tackami na okruchy
- 2 Zdejmowalne nasadki do opiekania

### Rozpakowywanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folie, wypełniacze, zaciski do przewodów i opakowanie tekturowe.
3. Sprawdzić kompletność dostarczonych elementów.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Na urządzeniu mogą się znajdować resztki poprodukcyjne lub kurz. Zaleca się oczyszczenie urządzenia zgodnie z zaleceniami rozdziału „Czyszczenie”.

### Instrukcja użytkowania

#### Przed pierwszym użyciem

#### **△ UWAGA:**

W celu usunięcia warstwy ochronnej ze spirali grzewczej należy ok. trzykrotnie uruchomić urządzenie bez opiekania pieczywa. Należy przy tym ustawić najwyższy stopień zarumienienia.


#### **i WSKAZÓWKA:**

Nieznaczna emisja dymu i zapachów to zjawisko normalne podczas tej czynności. Należy zadbać o odpowiednie wietrzenie pomieszczenia.

## Przewód sieciowy

Odwinąć wymaganą ilość przewodu sieciowego z dolnej części urządzenia.

## Obsługa

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda 220–240 V~, 50/60 Hz ze stykiem ochronnym.
- Ustawić dowolny stopień zarumienienia za pomocą pokrętła regulatora (7) od stopnia najjaśniejszego 1 po najciemniejszy 5. W razie wątpliwości należy zacząć od niższego stopnia.
- Umieścić kromkę(i) chleba w szczelinie tostera i za pomocą dźwigni przesunąć podajnik saneczkowy (3) w dół, do jego zablokowania. Podświetli się przycisk Stop .
- Urządzenie zaczyna proces opiekania. Po osiągnięciu wybranego stopnia zarumienienia urządzenie automatycznie się wyłącza. Podajnik saneczkowy (3) wysuwa się automatycznie do góry. Podświetlenie zostaje wyłączone.

### OSTRZEŻENIE:

Przy wyjmowaniu mniejszych kromek chleba zachodzi **ryzyko oparzenia**.

### WSKAZÓWKA:

- Stopień zarumienienia można ustawić niezależnie od siebie oboma pokrętłami (7).
- W celu łatwiejszego wyjmowania tosta należy w razie potrzeby lekko podnieść podajnik saneczkowy (3) (funkcja windy).

## Funkcje dodatkowe

W celu wykorzystania wybranej funkcji dodatkowej po naciśnięciu dźwigni przycisnąć odpowiedni przycisk (4–6).

### WSKAZÓWKA:

Podświetlenie przycisku informuje o działaniu.



**Rozmrażanie**

Do rozmrażania, a następnie do opiekania zamrożonego chleba.



**Podgrzewanie**

Do podgrzewania opieczonego wcześniej chleba.



**Stop**

Do wcześniejszego zakończenia procesu opiekania.

## Zdejmowalna nasadka do opiekania

Do opiekania bułek.

- Ustawić nasadkę na szczelinach opiekacza.

### OSTRZEŻENIE:

- Nie należy przeciążać nasadki!
- Umieszczać na nasadce maksymalnie jedną bułkę lub jeden chleb o porównywalnej masie.
- W **żadnym wypadku** nie smarować chleba lub bułki masłem lub tłuszczem. Może dojść do zapalenia kapiącego tłuszczu!

## Przechowywanie

### OSTRZEŻENIE:

Ponieważ obudowa i części metalowe nagrzewają się podczas pracy, przed schowaniem urządzenia należy pozostawić je do schłodzenia.

- Czyścić urządzenie zgodnie z zaleceniami, pozostawiać do całkowitego wyschnięcia. W przypadku dłuższego okresu, w którym urządzenie nie jest używane, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.

- Przechowywać urządzenie zawsze poza zasięgiem dzieci i w dobrze wentylowanym oraz suchym miejscu.

### Zwijanie przewodu sieciowego

Przewód sieciowy można owinać wokół dolnej części urządzenia.

## Czyszczenie

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać do schłodzenia urządzenia.
- Podczas czyszczenia w żadnym wypadku nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Może to wywołać porażenie prądem lub pożar.

### ⚠ UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.

### Obudowa

Do czyszczenia urządzenia na zewnątrz używać lekko zwilżonej ściereczki.

### Tacki na okruchy

Tacki na okruchy znajdują się z tyłu urządzenia.

- Wyciągnąć tacki na okruchy.
- Usunąć resztki pieczywa i wsunąć tacki do urządzenia.

## Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania w urządzeniu.	Sprawdzić gniazdko, używając innego urządzenia. Prawidłowo włożyć wtyczkę. Sprawdzić bezpieczniki główne.
	Urządzenie jest zepsute.	Skontaktować się z serwisem lub specjalistą.
Chleb jest za ciemny.	Wybrano zbyt wysoki stopień zarumienienia.	Zmniejszyć stopień zarumienienia.
Chleb jest za jasny.	Wybrano zbyt niski stopień zarumienienia.	Zwiększyć stopień zarumienienia.

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Podajnik saneczkowy nie wysuwa się.	Tost zablokował szczelinę toster.	<p><b>Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka! Pozostawić urządzenie do schłodzenia!</b></p> <p>Wysunąć tost za pomocą izolowanego przedmiotu, np. patyka. W razie potrzeby odwrócić toster, by tost wypadł.</p>

### Dane techniczne

Model:.....PC-TA 1073

Napięcie zasilające /

częstotliwość: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz

Pobór mocy: ..... 1260–1500 W

Klasa ochrony:..... I

Masa netto:..... ok. 2,35 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Informacja o zgodności z dyrektywami

Producent deklaruje niniejszym, że urządzenie PC-TA 1073 jest zgodne z podstawowymi wymogami (zwłaszcza EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012) europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE) oraz dyrektywy niskonapięciowej (2006/95/WE).

## Gwarancja

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

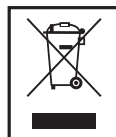
Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**Dystrybutor: CTC Clatronic Sp. z o.o.**  
**ul. Opolska 1 A Karczów, 49-120 Dąbrowa**



## Utylizacja — znaczenie symbolu „kosz na śmieci”

Należy chronić środowisko, urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi.

W celu zutylizowania urządzeń elektrycznych należy skorzystać z odpowiednich punktów prowadzących ich zbiórkę, gdzie można zostawić niepotrzebne już urządzenia.

W ten sposób pomaga się zapobiegać potencjalnym skutkom nieprawidłowej utylizacji dla środowiska i zdrowia ludzi.

Jest to także wkład w recykling i inne formy ponownego wykorzystania urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje o miejscach, w których można zutylizować urządzenia, można znaleźć w swojej gminie lub u przedstawicieli administracji lokalnej.



## Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	3
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	49
Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič .....	50
Použití v souladu s určením.....	51
Popis částí.....	51
Rozsah dodávky.....	51
Vybalení spotřebiče.....	51
Pokyny k použití .....	51
Obsluha.....	51
Skladování.....	52
Čištění .....	52
Odstraňování poruch.....	53
Technické údaje .....	53
Upozornění ke shodě se směrnicemi...54	
Likvidace – význam symbolu „popelnice“ .....	54

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto spotřebiče do provozu si velmi pozorně přečtete návod k použití a uschovejte si ho včetně záručního listu, pokladní stvrzenky a podle možnosti také krabice s vnitřními částmi obalů. Jestliže předáte spotřebič jiné osobě, předejte jí také návod k použití.

- Spotřebič používejte výhradně k soukromému účelu, ke kterému je určen. Tento spotřebič není určen k podnikatelskému používání. Nepoužívejte ho pod širým nebem. Chraňte ho před horkem, přímým slunečním svitem, vlhkostí (za žádných okolností ho neponořujte do kapaliny) a před ostrými hranami. Spotřebič nepoužívejte s vlhkýma rukama. Jestliže spotřebič zvlhne nebo je mokrá, ihned vytáhněte jeho zástrčku ze síťové zásuvky.

- Jestliže spotřebič nepoužíváte, vyměňujete díly příslušenství, spotřebič čistíte nebo má závadu, vypněte ho a vždy vytáhněte jeho zástrčku ze síťové zásuvky (tahejte za zástrčku, ne za kabel).
- Spotřebič neponechávejte v chodu bez dohledu. Jestliže opouštíte místnost, spotřebič vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození. Jestliže zjistíte poškození, spotřebič již nepoužívejte.
- Spotřebič nikdy neopravujte sami, vyhledejte oprávněného kvalifikovaného odborníka. Aby nedocházelo k ohrožení, vadný napájecí kabel nechejte vždy vyměnit za rovnocenný kabel výrobcem, našim oddělením zákaznických služeb nebo podobně kvalifikovanou osobou.
- Používejte výhradně originální příslušenství.
- Respektujte následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

## Symbody v tomto návodu k používání

Upozornění důležitá pro vaši bezpečnost jsou označena zvlášť. Tyto pokyny a informace bezpodmínečně respektujte, abyste předešli nehodám a poškození spotřebiče.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Varuje před nebezpečím ohrožujícím vaše zdraví a poukazuje na možná rizika úrazu.

### **⚠ POZOR:**

Poukazuje na možná ohrožení spotřebiče nebo jiných předmětů.

### **! UPOZORNĚNÍ:**

Zdůrazňuje tipy a informace pro vás.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

### **VAROVÁNÍ:**

- Velmi suchý chleba může vzplanout. Spotřebič proto nepoužívejte nikdy v blízkosti hořlavých materiálů nebo pod nimi (například záclony).
- Za provozu může být teplota ploch, kterých se lze dotknout, velmi vysoká. Při odebírání menších krajíčků chleba hrozí nebezpečí popálení.
- Spotřebič nepoužívejte ve spojení s externími časovacími hodinami ani s odděleným dálkovým systémem ovládání.
- Příklad provozujte pouze pod dohledem!
- Do šachty na opékání nikdy nevkládejte vidličky, nože ani jiné předměty.
- Do šachty na opékání nikdy nezasouvejte prsty.
- Kovové díly jsou horké! Nebezpečí popálení!
- Spotřebič provozujte pouze se zasunutou zásuvkou na drobečky.

### **POZOR:**

Tento přístroj není určen k ponořování do vody při čištění. Respektujte pokyny, které jsme vám uvedli v kapitole „Čištění“.

### **Děti a osoby s omezenými schopnostmi**

- Pro bezpečnost vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu ležet žádné části obalů (plastové sáčky, karton, styropor atd.).

### **VAROVÁNÍ:**

Nenechávejte děti, aby si hrály s fólií. Hrozí **nebezpečí udušení!**

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými

zkušenostmi či znalostmi pod dozorem, nebo pokud byly poučeny, jak spotřebič bezpečně používat, a pokud porozuměly výsledným nebezpečím.

- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti; výjimkou jsou děti starší 8 let, které tyto činnosti provádějí pod dozorem.
- Dětem mladším osmi let zabraňte v přístupu ke spotřebiči a napájecímu kabelu.

## Použití v souladu s určením




Tento spotřebič slouží k opékání krajíčků chleba a housek při použití opékacího nástavce.

Spotřebič je koncipován k používání v domácnostech a podobných oblastech používání. Smí být používán výhradně způsobem popsaným v tomto návodu k použití. Spotřebič nepoužívejte k podnikatelským účelům.

Jakékoli jiné použití se považuje za použití v rozporu s určením může mít za následek věcné škody nebo dokonce újmu na zdraví osob.

Výrobce nepřejímá žádnou záruku za škody, které vzniknou použitím v rozporu s určením spotřebiče.

## Popis částí

- 1 Šachta na opékání
- 2 Plášť spotřebiče
- 3 Páčka na krajíčky
- 4  Tlačítko „Stop“
- 5  Tlačítko „Rozmrazit“
- 6  Tlačítko „Ohřát“
- 7 Regulátor „stupně zhnědnutí“
- 8 Zásuvky na drobečky

## Rozsah dodávky

- 1 Toustovač se 2 zásuvkami na drobečky
- 2 Snímatelné nástavce na opékání

## Vybalení spotřebiče

1. Spotřebič vyjměte z obalů.
2. Veškerý obalový materiál (například fólie, výplňový materiál, držák kabelů a kartony) odstraňte.
3. Zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky.

### **i** UPOZORNĚNÍ:

Na spotřebiči se může ještě nacházet prach nebo zbytky z výroby. Doporučujeme vám vyčistit přístroj podle popisu v kapitole „Čištění“.

## Pokyny k použití

### Před prvním použitím

#### **△ POZOR:**

K odstranění ochranné vrstvy na topné spirále byste měli spotřebič přibližně třikrát spustit bez opékaných potravin. K tomuto účelu vyberte nejtmaší stupeň zhnědnutí.

### **i** UPOZORNĚNÍ:

Při tomto postupu je lehký kouř nebo zápach zcela normální. Zajistěte dostatečné větrání.

### Síťový kabel

Potřebnou délku síťového kabelu odviňte ze dna spotřebiče.

## Obsluha

- Přístroj připojujte výhradně k předpisově instalovanému síťovému zásuvce s ochranným kontaktem, 220–240 V~, 50/60 Hz.

- Stupeň zhnědnutí nastavte na voliči (7) libovolně z nejsvětějšího stupně 1 až na nejtmaší stupeň 5. Nejste-li si jisti, začněte nižším nastavením.
- Krajíčky chleba vložte do štěrbiny na toast a saně (3) posuňte pákou dolů, až páka zaklapne. Svítí tlačítko

Stop 

- Spotřebič začne opékat. Po dosažení nastaveného stupně zhnědnutí se spotřebič automaticky vypne. Saně (3) pak automaticky vyjedou nahoru. Osvětlení zhasne.

#### **VAROVÁNÍ:**

Při odebírání menších krajíčků chleba hrozí **nebezpečí popálení**.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

- Stupeň zhnědnutí lze nastavit navzájem nezávisle na obou ovládacích polích (7).
- Ke snadnějšímu vyjímání toustu případně lehce zvedněte páčku saní (3) (funkce vyzvednutí).

### Zvláštní funkce

K používání požadovaných zvláštních funkcí stiskněte po stisknutí páky příslušné tlačítko (4–6).

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Osvětlení tlačítek indikuje příslušnou funkci.



**Rozmrazování**

K rozmrazování a následnému opečení zmrazeného chleba.



**Ohřívání**

K ohřívání již opečeného chleba.



**Stop**

K předčasnému dokončení opékání.

### Snímatelný nástavec na opékání

K opékání pečiva.

- Nástavec na opékání postavte na šachtu na opékání.

#### **VAROVÁNÍ:**

- Nástavec na opékání nepřetěžujte!
- Na nástavec na opékání pokládejte maximálně jednu housku nebo jeden kousek chleba se srovnatelnou hmotností.
- Chléb ani pečivo v **žádném** případě nepotírejte tukem ani máslem. Tuk by mohl odkapávat a vznítit se!

### Skladování

#### **VAROVÁNÍ:**

Protože plášť a kovové díly spotřebiče se během používání ohřívají na vysokou teplotu, před uložením nechejte spotřebič vychladnout.

- Spotřebič vyčistěte podle popisu a nechejte ho zcela uschnout. Jestliže spotřebič nehodláte používat po delší dobu, doporučujeme ukládat ho v originálním obalu.
- Spotřebič vždy ukládejte z dosahu a dohledu dětí na dobře větraném a suchém místě.

### Zařízení na navíjení napájecího kabelu

Síťový kabel lze navinout na dno spotřebiče.

### Čištění

#### **VAROVÁNÍ:**

- Před každým čištěním vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky a počkejte, až spotřebič vychladne.
- Přístroj za žádných okolností nepořizujte k vyčištění do vody. Následkem by mohl být úraz elektrickým proudem nebo požár.

**△ POZOR:**

- K čištění nikdy nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drsné předměty.
- Nepoužívejte ostré ani abrazivní čisticí prostředky.

**Skříň**

K čištění vnějšího povrchu spotřebiče používejte jen přiměřeně navlhčenou utěrku.

**Zásuvky na drobečky**

Zásuvky na drobečky naleznete na spotřebiči vzadu.

- Zásuvku na drobečky vytáhněte ven.
- Odstraňte zbytky chleba a zásuvky opět zasuňte.

**Odstraňování poruch**

Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj nefunguje.	Přístroj nemá přivedenu elektrickou energii.	Síťovou zásuvku zkontrolujte s jiným přístrojem.
		Zástrčku zapojte do zásuvky správně.
		Zkontrolujte pojistky v domě.
Spotřebič je vadný.		Obraťte se na naše servisní oddělení nebo na kvalifikovaného elektrikáře.

Problém	Možná příčina	Náprava
Chleba je příliš tmavý.	Stupeň opékání byl zvolen příliš vysoký.	Zvolte nižší stupeň opékání.
Chleba je příliš světlý.	Stupeň opékání byl zvolen příliš nízký.	Zvolte vyšší stupeň opékání.
Sáně s krajíčky nevyjždějí nahoru.	V šachtě se vzpříčil krajíček chleba.	<b>Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Nechejte spotřebič vychladnout.</b> Krajíček uvolněte izolovaným předmětem (například dřevěnou hůlkou). Toustovač případně otočte, aby krajíček chleba vypadl.

**Technické údaje**

Model:.....PC-TA 1073

Jmenovité napětí/

frekvence..... 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon:..... 1260–1500 W

Typ krytí:..... I

Čistá hmotnost: ..... cca 2,35 kg

Technické změny vyhrazeny!

## Upozornění ke shodě se směrnicemi

Výrobce tímto prohlašuje, že spotřebič PC-TA 1073 splňuje základní požadavky (zvláště norem EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012), der evropské směrnice o elektromagnetické slučitelnosti (2004/108/ ES) a směrnice o nízkonapěťových zařízeních (2006/95/ES).



### Likvidace – význam symbolu „popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu!

K likvidaci elektrických přístrojů využijte služeb sběrných míst a v nich odevzdejte své elektrické přístroje, které již nebudete používat.

Tím pomáháte předcházet potenciálním nepříznivým vlivům nesprávné likvidace a životní prostředí a lidské zdraví.

Přispíváte tak k opakovanému používání, k recyklaci a k jiným formám využití starých elektrických a elektronických přístrojů.

Informace, kde lze přístroje odkládat, obdržíte na svém obecním úřadě nebo na správě obce.

## Tartalom

A kezelőszervek áttekintése .....	3
Általános biztonsági rendszabályok...	55
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok.....	56
Rendeltetésszerű használat.....	57
Az alkatrészek leírása .....	57
A csomag tartalma .....	57
A készülék kicsomagolása.....	57
Használati utasítások.....	57
Kezelés.....	57
Tárolás .....	58
Tisztítás .....	58
Hibaelhárítás .....	59
Műszaki adatok .....	59
A jogszabályi megfeleléssel kapcsolatos információ.....	60
Hulladékkezelés – A „kuka” piktogram jelentése .....	60

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a béléanyagot is tartalmazó kartondobozzal együtt. Amennyiben a készüléket továbbadja egy harmadik személynek, a használati útmutatót is adja oda hozzá.

- A készüléket kizárólag magáncélra és rendeltetése szerint használja. Ez a készülék ipari használatra nem alkalmas.

Ne használja a szabadban. Hőtől, közvetlen napsugárzástól, nedveségtől (semmiképp se merítse folyadékba) és éles peremektől védve kell tartani. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülék nedves vagy vizes lett, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból (a csatlakozódugónál fogva húzza, ne a kábelnél fogva), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, illetve tisztításkor, vagy üzemzavar esetén.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.  
Ha elhagyja a helyiséget, mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen át kell vizsgálni, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést észlel, a készüléket nem szabad használni.
- Ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket, hanem keressen fel egy szakavatott szakembert. A veszélyek elkerülése érdekében a hibás hálózati kábelt csak a gyártóval, ügyfélszolgálatunkkal vagy egy hasonló szakképesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse ki egy egyenértékű kábelre.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az alábbi „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

## A használati útmutatóban található szimbólumok

A biztonságát érintő fontos tudnivalók megkülönböztető jelzéssel vannak ellátva. A balesetek és a készülék károsodásának elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

### ⚠ VIGYÁZAT!

Az egészségét fenyegető veszélyekre figyelmeztet, és rámutat a sérülések lehetséges kockázatára.

### ⚠ FIGYELEM!

A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető lehetséges veszélyekre figyelmeztet.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

### **VIGYÁZAT!**

- A túl száraz kenyér meggyulladhat. Ezért soha ne használja a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök közelében vagy alatt.
- Működés közben az érinthető felületek hőmérséklete igen magas lehet. Kisebb kenyérszeletek kivételekor fennáll az **égési sérülés veszélye**.
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- A készüléket csak felügyelet alatt szabad működtetni!
- Ne nyúljon bele a pirítónyílásba villával, késsel stb.
- Ne dugja bele a kezét a pirítónyílásba.
- A fém részek átforrósodnak! Égési sérülés veszélye!
- Csak betolt morzsatálcákkal üzemeltesse a készüléket.

### **FIGYELEM!**

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztításkor vízbe legyen merítve. Kövesse a „Tisztítás” részben található, erre vonatkozó utasításainkat.

### **MEGJEGYZÉS:**

Tippeket és információkat emel ki az Ön számára.

### **Gyerekek és rossz egészségi állapotú személyek**

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyjon csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, karton, hungarocell stb.) általuk elérhető helyen.

### **VIGYÁZAT!**

Kisgyermeket ne engedjen fóliával játszani. Ez fulladás **veszélyével járhat!**

- Ezt a készüléket gyerekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat és/vagy tudás hiányában lévő személyek abban az esetben használhatják,



ha ezt felügyelet alatt teszik, vagy útbaigazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatból fakadó kockázatokat.

- Ne hagyja, hogy gyerekek játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve ha legalább 8 évesek, és a művelet közben felügyelik őket.
- A 8 évesnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozókábeltől.

## Rendeltetészerű használat




A készülék kenyérszeletek, valamint a pirító feltéttel zsemlek pirítására szolgál.

Háztartási és más hasonló területeken való használatra készült. Csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelő módon használható. A készülék nem használható kereskedelmi célokra.

Minden más használat nem rendeltetészerű használatnak minősül, és anyagi kárhoz vagy akár személyi sérüléshez is vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból fakadó károkért.

## Az alkatrészek leírása

- 1 Pirítónyílás
- 2 Burkolat
- 3 Csúszó emelőkar
- 4  „Leállítás” gomb
- 5  „Kiolvasztás” gomb
- 6  „Felmelegítés” gomb
- 7 „Pirítási fok” szabályozó
- 8 Morzsatálca

## A csomag tartalma

- 1 Automata kenyérpirító 2 db morzsatálccal
- 2 Levehető pirító feltétek

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliát, a töltőanyagot, a kábelrögzítőket és a kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát és annak hiánytalanságát.

### **i** MEGJEGYZÉS:

A készülék poros lehet, vagy gyártási maradványok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket.

## Használati utasítások

### Az első használat előtt

#### **△ FIGYELEM!**

A fűtőspirált bevonó védőréteg eltávolításához működtesse a készüléket kb. háromszor üresen. Válassza ehhez a legmagasabb pirítási fokozatot.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés normális jelenség. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről.

### Hálózati kábel

Tekerje le a szükséges hálózati kábelt a talprészről.

## Kezelés

- Csak előírászerűen szerelt, földelt konnektorba (220–240 V~, 50/60 Hz) csatlakoztassa a készüléket.

- Állítsa be a pirítási fokot a választókapcsolóval (7) tetszés szerint a legvilágosabb 1. fokozat és a legsötétebb 5. fokozat között. Kétség esetén kezdje egy alacsonyabb fokozatú beállítással.
- Tegye bele a pirítandó kenyérszelete(ke)t a pirítónyílásba, majd tolja lefelé a csúszó emelőkart (3), amíg kattánással nem rögzül. A „Leállítás”

gomb  világítani kezd.

- A készülék pirítani kezd. A beállított pirítási fok elérésekor a készülék automatikusan kikapcsol. A csúszó emelőkar (3) ekkor automatikusan felcsúszik. A fény kialszik.

#### **VIGYÁZAT!**

Kisebb kenyérszeletek kivételekor fennáll az **égési sérülés veszélye**.

#### **i MEGJEGYZÉS:**

- A pirítási fok a két kezelőterületen (7) egymástól függetlenül is beállítható.
- A pirított kenyér könnyebb kivételéhez emelje fel egy kissé a csúszó emelőkart (3), ha szükséges (emelési funkció).

### **Speciális funkciók**

A kívánt speciális funkció használatához a kar lenyomása után nyomja meg a megfelelő gombot (4–6).

#### **i MEGJEGYZÉS:**

Az adott funkció működését a megfelelő gomb világítása jelzi.



**Kiolvasztás**

A lefagyasztott kenyér kiolvasztására és azt követő pirítására.



**Felmelegítés**

A már megpirított kenyér felmelegítésére.



**Leállítás** A pirítás idő előtti leállítására.

### **Levehető pirító feltét**

Zsemlye pirítására.

- Tegye rá a pirító feltétet a pirítónyílásra.

#### **VIGYÁZAT!**

- Ne terhelje túl a pirító feltétet!
- Legfeljebb egy zsemlyét vagy egy hasonló súlyú kenyérdarabot tegyen a pirító feltétre.
- **Semmiképpen** ne kenjen a kenyérrre, illetve a zsemlyére zsírt vagy vajat. A zsír lecsöpöghet, és meggyulladhat!

### **Tárolás**

#### **VIGYÁZAT!**

Mivel a burkolat és a fém részek működés közben átforrósodnak, hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt elrakja.

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtaknak megfelelően, és hagyja teljesen megszáradni. Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyerekek által el nem érhető, jól szellőző, száraz helyen tárolja.

### **A hálózati kábel felcsévezője**

A hálózati kábelt a talprészre lehet feltekerni.

### **Tisztítás**

#### **VIGYÁZAT!**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, és várjon, amíg a készülék lehűl.
- A készüléket semmiképp sem szabad a tisztításhoz vízbe meríteni. Ez áramütést vagy tüzet okozhatna.

### △ FIGYELEM!

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

### Burkolat

A készülék külsejének tisztítására csak enyhén nedves törlőkendőt használjon.

### Morzsatálcák

A morzsatálcák a készülék hátulján találhatóak.

- Húzza ki a morzsatálcákat.
- Távolítsa el a kenyérmaradványokat, és tolja vissza a tálcákat.

### Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nem kap áramot.	Ellenőrizze a csatlakozó-aljzatot egy másik készülékkel.
		Dugja be megfelelően a hálózati csatlakozódugót.
		Ellenőrizze az áramköri megszakítót.
A készülék meghibásodott.		Forduljon szervizközpontunkhoz vagy egy szakemberhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kenyér túl sötétte válik.	Túl magas pirítási fokozat van kiválasztva.	Válasszon alacsonyabb pirítási fokozatot.
A kenyér túl világos.	Túl alacsony pirítási fokozat van kiválasztva.	Válasszon magasabb pirítási fokozatot.
A csúszó emelőkar nem emelkedik fel.	Beszorult egy kenyérszelet a nyílásba.	<b>Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Hagyja a készüléket lehűlni.</b> Szabadítsa ki a kenyérszeleteket egy szigetelt eszközzel, pl. fapálcával. Szükség esetén fordítsa fejjel lefelé a kenyérpírítót, hogy kiessen belőle a kenyérszelet.

### Műszaki adatok

Modell:.....PC-TA 1073  
Névleges feszültség/  
-frekvencia:..... 220–240 V~ 50/60 Hz  
Névleges teljesítményfelvétel:..... 1260–1500 W  
Érintésvédelmi osztály: ..... I  
Nettó súly:..... kb. 2,35 kg

A műszaki változtatások joga fenntartva.

## A jogszabályi megfeleléssel kapcsolatos információ

A gyártó kijelenti, hogy a PC-TA 1073 készülék megfelel az alapvető követelményeknek (különösen az EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012 követelményeinek), az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó európai irányelv (2004/108/EK) és a kisfeszültségű irányelv (2006/95/EK) előírásainak.



### Hulladékkezelés – A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem valók a háztartási hulladékba.

Vegye igénybe az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, és ott adja le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket már nem használ.

Ezzel segít abban, hogy elkerülhetők legyenek a nem megfelelő hulladékkezelésből fakadóan a környezetre és az emberek egészségére gyakorolt esetleges hatások.

Ezáltal hozzájárul az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafeldolgozásához, újrahasznosításához és más módokon történő hasznosításához.

Arra vonatkozó tájékoztatást, hogy hol lehet a készülékeket hulladékkezeléshez elhelyezni, a helyi hatóságoktól vagy önkormányzatoktól kaphat.

## Зміст

Розташування елементів керування....3	
Загальні вказівки щодо безпеки .....61	
Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу .....62	
Використання за призначенням.....63	
Опис частин.....63	
Елементи, які додаються.....63	
Розпаковування приладу.....63	
Рекомендації щодо користування .64	
Експлуатація .....64	
Зберігання .....65	
Очищення.....65	
Усунення несправностей.....65	
Технічні характеристики .....66	
Примітка щодо відповідності директивам .....66	

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед початком експлуатації цього приладу потрібно дуже уважно прочитати інструкцію з експлуатації та надалі зберігати її разом з гарантійним талоном і касовим чеком, а також, якщо це можливо, залишити коробку з внутрішньою упаковкою. Якщо прилад передається третім особам, разом з ним потрібно віддати також інструкцію з експлуатації.

- Користуватися приладом необхідно виключно в приватних цілях та відповідно до передбаченого призначення. Цей прилад не призначено для промислового використання. Не слід використовувати прилад на вулиці. Його потрібно оберігати від спеки, прямого сонячного випромінювання, вологи (у жодному випадку не занурювати в рідину) та гострих кутів. Не можна торкатися приладу вологими руками. Якщо на прилад потрапила волога або він

- намокнув, треба негайно витягти штепсельну вилку.
- Потрібно вимикати прилад та завжди витягати вилку зі штепсельної розетки (слід тягнути за штекер, а не за кабель), коли приладом не користуються, під час монтажу комплектуючих деталей та очищення, або за наявності дефектів.
- Не можна експлуатувати прилад без нагляду.  
Залишаючи приміщення, слід завжди вимикати прилад та витягати вилку зі штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно перевіряти на ознаки пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень користуватися приладом заборонено.
- Не можна ремонтувати прилад самостійно, необхідно звернутися до авторизованого фахівця. Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, замінити пошкоджений кабель на еквівалентний повинен виключно виробник, або наша сервісна служба, або інша кваліфікована особа.
- Необхідно використовувати виключно оригінальні комплектуючі деталі.
- Потрібно виконувати наведені нижче «Спеціальні вказівки щодо безпеки».

### Символи, зазначені в інструкції з експлуатації

Важливі вказівки, що стосуються особистої безпеки, спеціально відмічені. Для запобігання нещасним випадкам та пошкодженням приладу слід обов'язково дотримуватися цих вказівок:

## Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

- Дуже сухий хліб може спалахнути. Тому ніколи не слід користуватися приладом поряд з матеріалами, що можуть зайнятися, наприклад, шторами.
- Під час роботи температура поверхні, якої можна торкнутися, дуже висока. Під час виймання малих шматків хліба існує **небезпека опіків**.
- Не слід експлуатувати прилад із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
- Не залишати прилад без нагляду під час його роботи!
- Не можна вставляти в отвір для тостів виделки, ножі та інші подібні речі.
- Не можна вставляти в отвір для тостів пальці.
- Металеві частини нагріваються! Існує небезпека опіків!
- Користуватися приладом потрібно лише із вставленим лотком для крихт.

### **УВАГА!**

Цей прилад не призначений для того, щоб занурювати його у воду під час очищення. Слід враховувати рекомендації, які наведено в розділі «Очищення».

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Попереджає про загрози для здоров'я та вказує на можливі ризики отримання травм.

### **УВАГА!**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

### **ВКАЗІВКА.**

Зазначає рекомендації та інформацію для користувача.

## Діти та особи з обмеженими можливостями

- Задля безпеки своїх дітей не слід залишати в доступному місці пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Не можна дозволяти малим дітям гратися з плівкою. Існує **загроза задущення!**

- Цей прилад можуть використовувати діти від 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, а також особи з недостатнім досвідом та/або знаннями, якщо за ними наглядає відповідальна особа або вони отримали вказівки щодо безпечного користування приладом та усвідомлюють небезпеку, що може виникати внаслідок цього.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Дітям не дозволяється самостійно виконувати очищення та технічне обслуговування приладу, крім випадків, коли їх вік складає 8 років і більше, та вони перебувають під наглядом.
- Слід тримати прилад та кабель живлення поза зоною досяжності дітей віком до 8 років.

## Використання за призначенням

Цей прилад призначений для підсмажування хліба і булочок за допомогою спеціальної насадки.




Він призначений для користування вдома та у подібних місцях. Його дозволяється використовувати лише

у спосіб, описаний у цій інструкції з експлуатації. Цей прилад забороняється використовувати в промислових цілях.

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням і може призвести до пошкодження майна або навіть травмування людей.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які сталися внаслідок використання приладу не за призначенням.

## Опис частин

- 1 Отвір для тостів
- 2 Корпус
- 3 Важіль виштовхування
- 4  Кнопка «Стоп»
- 5  Кнопка «Розморозування»
- 6  Кнопка «Підігрівання»
- 7 Регулятор «Ступінь підсмажування»
- 8 Лотки для крихт

## Елементи, які додаються

- 1 Тостер-автомат з 2 лотками для крихт
- 2 Знімні насадки для підсмажування

## Розпаковування приладу

1. Витягнути прилад з упаковки.
2. Зняти весь пакувальний матеріал, а саме: плівки, наповнювачі, кабельні хомути та картонне пакування.
3. Перевірити наявність усіх елементів, які додаються.

### **і ВКАЗІВКА.**

На приладі може ще бути пил або залишки матеріалів, використовуваних у процесі виробництва. Рекомендується почистити прилад, як описано в розділі «Очищення».

## **Рекомендації щодо користування**

### **Перед першим використанням**

#### **△ УВАГА!**

Для видалення захисного шару на нагрівальній спіралі прилад слід двічі або тричі нагріти без хлібних продуктів. При цьому слід обрати найвищий ступінь підсмажування.

### **і ВКАЗІВКА.**


Під час цього процесу може з'явитися легкий дим і запах — це цілком нормально. Слід забезпечити достатню вентиляцію.

### **Кабель живлення**

Розмотати кабель електроживлення з нижньої частини приладу необхідної довжини.

## **Експлуатація**

- Прилад слід підключати тільки до розетки, що обладнана захисним контактом, 220–240 В~, 50/60 Гц.
- За допомогою селектора (7) встановити ступінь підсмажування від найсвітлішого (рівень 1) до найтемнішого (рівень 5). У разі виникнення сумнівів слід починати з нижчого рівня.
- Покласти в тостер шматок (шматки) хліба та повністю опустити решітку (3) вниз за допомогою важеля. Починає світитися кнопка

«Стоп» .

- Прилад починає процес підсмажування. Якщо встановлений ступінь підсмажування досягнуто, прилад автоматично вимикається. Після цього решітка (3) автоматично піднімається. Підсвічування вимикається.

#### **△ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Під час виймання малих шматків хліба існує **небезпека опіків**.

### **і ВКАЗІВКА.**

- Ступінь підсмажування можна встановлювати на двох панелях керування (7) окремо.
- Для полегшення виймання тостів важіль виштовхування (3) за потреби слід трохи підняти (функція піднімання).

### **Спеціальні функції**

Щоб користуватися необхідними спеціальними функціями, слід спочатку опустити важіль, а потім натиснути відповідну кнопку (4–6).

### **і ВКАЗІВКА.**

Підсвічування кнопок відображує функцію.



**Розморожування**

Для розморожування та подальшого підсмажування хліба глибокого заморожування.



**Підігрівання**

Для підігрівання вже підсмаженого хліба.



**Стоп**

Для припинення процесу підсмажування.

### **Знімна насадка для підсмажування**

Для підсмажування булочок.

- Потрібно встановити насадку для підсмажування на отвір для тостів.



### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

- Забороняється класти на насадку для підсмажування занадто важкі продукти!
- На насадку для підсмажування можна покласти максимум одну булочку або шматок хліба відповідної ваги.
- В будь-якому разі **забороняється** намазувати на хліб або булочку жир та масло. Жир може потрапити на нагрівальну спіраль і спалахнути!

## **Зберігання**

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Під час роботи корпус та металеві частини нагріваються, тому перед тим, як торкатися приладу, слід дати йому охолонути.

- Потрібно почистити прилад, як це описано, та дочекатися його повного висихання. Якщо прилад не використовуватиметься тривалий час, рекомендується зберігати його в оригінальній упаковці.
- Завжди слід зберігати прилад поза межами досяжності дітей у добре провітрюваному та сухому місці.

### **Пристрій для змотування кабелю живлення**

Кабель живлення можна намотати на нижню частину приладу.

## **Очищення**

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

- Перед очищенням завжди слід витягти штепсельну вилку і чекаати, доки прилад охолоне.
- Забороняється для очищення занурювати прилад у воду. Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

### **⚠ УВАГА!**

- Не можна використовувати дротяні щітки або інші абразивні матеріали.
- Не можна використовувати їдкі або абразивні миючі засоби.

## **Корпус**

Для очищення корпусу ззовні слід користуватися лише злегка вологою серветкою.

## **Лотки для крихт**

Лотки для крихт знаходяться ззаду приладу.

- Потрібно витягти лотки для крихт.
- Слід висипати залишки хліба та знову вставити лотки.

## **Усунення несправностей**

Проблема	Можлива причина	Усунення
Прилад не працює.	Прилад не підключено до електромережі.	Слід перевірити штепсельну розетку за допомогою іншого приладу.
		Потрібно правильно вставити штепсельну вилку.
		Слід перевірити електричний запобіжник.
	Прилад несправний.	Слід звернутися до нашої сервісної служби або фахівця.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Хліб надто темний.	Занадто високий ступінь підсмажування.	Потрібно обрати нижчий ступінь підсмажування.
Хліб надто світлий.	Занадто низький ступінь підсмажування.	Потрібно обрати вищий ступінь підсмажування.
Решітка для підсмажування не піднімається.	Шматок хліба застряг в отворі.	<p><b>Потрібно витягнути вилку зі штепсельної розетки! Слід дати приладу охолонути!</b></p> <p>Необхідно виїняти шматок хліба за допомогою ізольованого предмета, наприклад, дерев'яної палички. За потреби слід перевернути тостер, щоб шматок хліба випав.</p>

## Технічні характеристики

Модель: .....PC-TA 1073

Номінальна напруга/

частота:..... 220–240 В ~, 50/60 Гц

Споживання потужності:.... 1260–1500 Вт

Клас захисту:..... I

Маса нетто: ..... прибіл. 2,35 кг

Виробник залишає за собою право на внесення технічних змін!

## Примітка щодо відповідності директивам

Виробник заявляє, що прилад PC-TA

1073 відповідає основним

вимогам (спеціальним нормам

EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 +

A11:2012), європейській Директиві

про електромагнітну сумісність

(2004/108/ЄС) та Директиві про низь-

ковольтне обладнання (2006/95/ЄС).

## Содержание

Обзор элементов управления.....	3
Общие меры предосторожности....	67
Специальные меры предосторожности при эксплуатации этого устройства.....	68
Эксплуатация по назначению .....	69
Описание компонентов .....	69
Комплект поставки.....	69
Распаковка устройства.....	69
Указания по эксплуатации.....	70
Порядок пользования .....	70
Хранение.....	71
Очистка.....	71
Устранение неисправностей .....	71
Технические характеристики .....	72
Информация о соответствии нормативным требованиям .....	72

## Общие меры предосторожности

Прежде чем приступить к эксплуатации устройства, внимательно прочтите и сохраните это руководство пользователя вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, с коробкой и внутренней упаковкой. Передавая устройство третьему лицу, не забудьте передать и руководство пользователя.

- Используйте устройство только в личном быту и по назначению. Это устройство не предназначено для использования в промышленных целях. Не эксплуатируйте устройство на открытом воздухе. Укрывайте устройство от жары, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте его в жидкость), а также не допускайте контакта устройства с острыми углами. Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками. Если устройство намочило или по-

крылось влагой, немедленно выньте вилку из розетки.

- Выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки (держась за вилку, а не за шнур), когда устройство не используется, во время установки комплектующих деталей, очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Покидая помещение, всегда выключайте устройство. Вынимайте вилку из розетки.
- Устройство и шнур питания необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждения устройство использовать нельзя.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а поручайте ремонт авторизованному специалисту. В целях безопасности поручайте замену неисправного шнура питания только производителю, нашей сервисной службе или другим квалифицированным специалистам. Новый шнур должен иметь аналогичные характеристики.
- Используйте только оригинальные комплектующие детали.
- Соблюдайте специальные меры предосторожности, указанные ниже.

## Знаки, используемые в этом руководстве пользователя

Важные указания по технике безопасности отмечены специальными знаками. Обязательно соблюдайте эти указания во избежание несчастных случаев и повреждения устройства.

## Специальные меры предосторожности при эксплуатации этого устройства

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Пересушенный хлеб может загореться. Поэтому не используйте устройство вблизи легко воспламеняющихся предметов (напр., штор) или под ними.
- Во время работы контактная поверхность устройства может сильно нагреваться. Вынимая мелкие ломтики хлеба, можно **обжечься**.
- Не эксплуатируйте устройство в связке с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра!
- Не вставляйте столовые вилки, ножи и аналогичные предметы в отделение для обжарки.
- Не всовывайте пальцы в отделение для обжарки.
- Металлические детали сильно нагреваются! Опасность ожога!
- Эксплуатируйте устройство только со вставленным поддоном для крошек.

### **ВНИМАНИЕ!**

Это устройство нельзя погружать в воду во время очистки. Следуйте инструкциям в разделе «Очистка».

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Предупреждает об опасности для вашего здоровья и указывает на источники возможных травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Указывает на риск повреждения устройства или других предметов.

### **ПРИМЕЧАНИЕ.**

Обозначает рекомендации и информацию для пользователя.

## Дети и люди с ограниченными способностями

- Для безопасности ваших детей не оставляйте элементы упаковки (пластиковый пакет, коробку, пенопласт и т. д.) в зоне их доступа.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с пленкой. Существует **опасность удушья!**

- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом или знаниями допускаются к эксплуатации этого устройства только под присмотром либо после получения и усвоения инструктажа по технике безопасности и информации о сопутствующих опасностях.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- К очистке устройства и уходу за его состоянием допускаются только дети под присмотром старше 8 лет.
- Не допускайте к устройству и шнуру питания детей младше 8 лет.

## Эксплуатация по назначению




Это устройство предназначено для обжарки ломтиков хлеба и булочек на специальной решетке.

Оно рассчитано на эксплуатацию в домашних или аналогичных домашних условиях. Устройство можно использовать только по назначению и способом, указанным в этом руководстве пользователя. Нельзя использовать устройство в промышленных целях.

Эксплуатация устройства в иных целях считается использованием не по назначению и может стать причиной материального ущерба и травм.

Производитель свободен от ответственности за любой ущерб, причиной которого является использование устройства не по назначению.

## Описание компонентов

- 1 Отделение для обжарки
- 2 Корпус
- 3 Ползун
- 4  Кнопка «Стоп»
- 5  Кнопка «Разморозка»
- 6  Кнопка «Разогрев»
- 7 Регулятор степени обжарки
- 8 Поддоны для крошек

## Комплект поставки

- 1 Тостер автоматический с двумя поддонами для крошек
- 2 Съёмные решетки

## Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Снимите упаковочный материал — пленку, наполнитель, фиксатор кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.

### **i** ПРИМЕЧАНИЕ.

На устройстве могут оставаться пыль и технологические отходы. Рекомендуем очистить устройство, следуя инструкциям в разделе «Очистка».

## Указания по эксплуатации

### Подготовка к эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ!

Для удаления защитного покрытия с нагревательной спирали необходимо примерно трижды включить устройство без обжариваемых продуктов. При этом выберите максимальную степень обжарки.


#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Предварительное включение может сопровождаться незначительным дымом и запахом. Это нормально. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

### Шнур питания

Отмотайте шнур питания от днища на нужную длину.

## Порядок пользования

- Подключите устройство к правильно смонтированной розетке с защитным заземлением (220–240 В, 50/60 Гц).
- Выберите нужную степень обжарки в диапазоне от самой легкой (1) до самой темной (5) с помощью селектора (7). Если сомневаетесь, выберите сначала меньшую степень обжарки.
- Вставьте ломтик хлеба в отделение для обжарки и переместите ползун (3) вниз в фиксированное положение. Загорится кнопка «Стоп» .
- Начинается обжарка. Когда достигается заданная степень обжарки, устройство автоматически выключается. В этом случае ползун (3) автоматически перемещается вверх. Подсветка гаснет.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вынимая мелкие ломтики хлеба, можно **обжечься**.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

- На двух панелях управления (7) степень обжарки можно настраивать отдельно.
- Чтобы облегчить извлечение тоста, при необходимости слегка поднимите ползун (3) (функция подъема).

### Специальные функции

Чтобы воспользоваться нужными специальными функциями, нажмите соответствующую кнопку (4–6) после перемещения ползуна вниз.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Об активной функции сигнализирует подсветка кнопки.



**Разморозка**

Функция разморозки и последующей обжарки замороженного хлеба.



**Разогрев**

Функция разогрева уже обжаренного хлеба.



**Стоп**

Функция прерывания процесса обжарки.

### Съемная решетка

Предназначена для обжарки булочек.

- Установите решетку на отделение для обжарки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не перегружайте решетку!
- Укладывайте на решетку не более одной булочки или ломтика хлеба примерно такого же веса.
- Никогда не смазывайте хлеб или булочку **жиром или сливочным маслом**. Жир может стекать и воспламеняться!

## Хранение

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Поскольку во время работы корпус и металлические детали сильно нагреваются, дождитесь, пока устройство остынет, прежде чем убирать его.

- Очистите устройство, следуя инструкциям, и дайте ему полностью высохнуть. Устройство, не используемое длительное время, рекомендуется хранить в оригинальной упаковке.
- Храните устройство в хорошо проветриваемом и сухом месте, недоступном для детей.

## Сматывание шнура питания

Шнур питания можно сматывать на днище устройства.

## Очистка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед очисткой вынимайте вилку шнура питания и дождитесь, пока устройство остынет.
- Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Это может привести к удару током или пожару.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не используйте проволочную щетку и другие абразивные приспособления.
- Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

## Корпус

Для наружной очистки устройства используйте только увлажненную тряпку.

## Поддоны для крошек

Поддоны для крошек размещаются в задней части устройства.

- Извлеките поддоны для крошек.
- Очистите поддоны от крошек и задвиньте их на место.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Меры
Устройство не работает.	На устройство не подается питание.	Проверьте розетку другим устройством.
		Правильно вставьте вилку шнура.
		Проверьте входной предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.

Неисправность	Возможная причина	Меры
Хлеб слишком темный.	Выбрана слишком высокая степень обжарки.	Выберите меньшую степень обжарки.
Хлеб слишком светлый.	Выбрана слишком низкая степень обжарки.	Выберите более высокую степень обжарки.
Ползун не перемещается вверх.	Ломтик хлеба застрял в отделении для обжарки.	<p><b>Выньте вилку из розетки! Дайте устройству остыть!</b></p> <p>Высвободите ломтик хлеба с помощью изолированного предмета (например, деревянной палочки). Если необходимо, переверните тостер, чтобы ломтик хлеба выпал наружу.</p>

## Технические характеристики

Модель: ..... PC-TA 1073

Номинальное напряжение / частота: ..... 220–240 В~50/60 Гц

Номинальная потребляемая мощность: ..... 1260–1500 Вт

Класс защиты: ..... I

Масса нетто: ..... ок. 2,35 кг

Возможны технические изменения!

## Информация о соответствии нормативным требованиям

Производитель заявляет, что устройство модели PC-TA 1073 соответствует базовым нормативным требованиям (в частности, EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012), требованиям Европейской директивы по электромагнитной совместимости (2004/108/EC) и Директивы по низковольтному оборудованию (2006/95/EC).



## فهرس المحتويات

- أوقف الجهاز وافصل القابس عن المقبس الكهربائي (اسحب من القابس، ولا تقم بشد الكابل)، في حالة عدم استخدام الجهاز أو عند تركيب ملحقات تكميلية أو عند تنظيف الجهاز أو في حالة وجود اختلالات.
- لا تستخدم الجهاز دون مراقبته.
- إذا غادرت الغرفة، فاحرص دائماً على إيقاف الجهاز. اخلع القابس من المقبس الكهربائي.
- يجب أن يتم فحص الجهاز وكابل الشبكة بصفة دورية منتظمة من خلال ظهور علامات تضرر. إذا ما تم التحقق من وجود أضرار، فإنه لن يسمح باستعمال الجهاز مرة أخرى.
- لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، ولكن أرسله إلى فني معتمد.
- لتجنب المخاطر، لا تقم بتغيير كابل الكهرباء المتضرر إلا لدى الشركة الصانعة أو مركز خدمة عملائنا أو شخص حاصل على نفس درجة التأهيل، على أن يتم استبداله بكابل له نفس القيم.
- اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية.
- احرص على مراعاة "إرشادات السلامة الخاصة" التالية.

### الرموز في دليل الاستعمال هذا

الإرشادات المهمة لسلامتك مميزة بشكل خاص. يجب مراعاة هذه الإرشادات لتجنب وقوع حوادث أو أضرار بجهازك:



**تحذير:**

يحذرك من المخاطر الصحية ويوضح احتمالات التعرض للإصابات.



**تنبيه:**

يشير إلى المخاطر المحتملة على الجهاز أو الأشياء الأخرى.



**ملحوظة:**

يبرز النواص والمعلومات الموجهة إليك.

عرض عام لعناصر الاستعمال.....	3
إرشادات السلامة العامة.....	73
إرشادات السلامة الخاصة بهذا الجهاز.....	73
الاستعمال المطابق للتعليمات.....	74
وصف الأجزاء.....	74
نطاق التورويد.....	74
تفريغ محتويات باقة الجهاز.....	74
إرشادات الاستخدام.....	75
الاستعمال.....	75
الحفظ.....	75
التنظيف.....	75
التغلب على الاختلالات.....	76
البيانات الفنية.....	76
ملحوظة بشأن المطابقة للمواصفات.....	76

## إرشادات السلامة العامة

احرص قبل استعمال هذا الجهاز على قراءة دليل الاستعمال بعناية فائقة واحتفظ به مع بطاقة الضمان وقسيمة الشراء، وأيضاً الكروتونة والغلاف الداخلي إذا أمكن. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فقم بتسليمه دليل الاستعمال أيضاً معه.

- لا تستخدم الجهاز إلا للأغراض الشخصية والأغراض المخصص لها. هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في العراء. أبعد الجهاز عن السخونة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (ولا تغمره في السوائل بأي حال) وأبعده عن الحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز بأيدي مبتلة. في حالة ابتلال الجهاز أو تعرضه للرطوبة، اخلع القابس الكهربائي على الفور.

## إرشادات السلامة الخاصة بهذا الجهاز



**تحذير:**

- الخبز الجاف بشدة يمكن أن يحترق. لذلك لا تقم مطلقاً باستخدام الجهاز بالقرب من أو أسفل مواد قابلة للاشتعال، مثل الستائر.
- أثناء التشغيل تكون درجة حرارة السطح القابل للتماس عالية للغاية. عند إخراج قطع الخبز الصغيرة فإنه ينشأ خطر الاحتراق.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بمفتاح ميكاتي خارجي أو بوحدة منفصلة للتحكم عن بعد.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا تحت إشراف!

## ⚠️ تحذير:

- لا تقم بإدخال أية شوكات أو سكاكين أو ما شابه في فتحة التحميص.
- لا تمد أصابعك إلى داخل فتحة التحميص.
- الأجزاء المعدنية ملتتهبة! خطر الإصابة بحروق!
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما يكون درج الفتات مزاحًا للداخل.

## ⚠️ تنبيه:

هذا الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. احرص على مراعاة الإرشادات الواردة هنا في فصل "التنظيف".

### توصيف الأجزاء

- 1 فتحة التحميص
- 2 العلبة
- 3 ذراع التقطيع
- 4 زر "الإيقاف" 
- 5 زر "إذابة التجمد" 
- 6 زر "التسخين" 
- 7 المنظم "درجة التحميص"
- 8 درج الفتات

### نطاق التوريد

- 1 ماكينة إعداد الخبز المحمص بدرجي الفتات
- 2 قطع التحميص القابلة للخلع

### تفريغ محتويات باقة الجهاز

1. قم بإخراج الجهاز من عبوته.
2. قم بإزالة كامل عبوة تغليف المنتج، مثل رقائق الألومنيوم ومواد الحشو ومثبت الكابلات والعبوة الكرتونية.
3. قم بفحص ومراجعة نطاق التوريد من حيث اكتمال محتوياته.

#### ملحوظة:

رهما يكون هناك بعض الغبار أو بقايا تغليف على الجهاز. نحن نوصيك بتنظيف الجهاز وفقًا للإرشادات الموضحة في فصل "التنظيف".

### الأطفال والمرضى

- حرصًا على سلامة الأطفال، لا تترك أية أجزاء من مواد التغليف (الكيس البلاستيكي، الكرتون، البلاستيك الرغوي وخلافه) في متناول أيديهم.

#### ⚠️ تحذير:

لا تترك الأطفال يلعبون بالرقائق. وبذلك تتجنب خطر الاختناق!

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداءً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين لديهم قصور في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الذين يعانون من نقص في الخبرة وأو المعرفة، وذلك في حالة مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استعمال الجهاز بشكل آمن وإرشادهم إلى الأخطار التي قد تنتج عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- لا يسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة، إلا إذا كانت أعمارهم ثماني سنوات أو أكثر وتحت إشراف البالغين.
- الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات يجب أن يتم إبعادهم عن الجهاز وكابل التوصيل.

### الاستعمال المطابق للتعليمات

يستخدم هذا الجهاز لتحميص قطع الخبز والسندوتشات مع استخدام قطعة التحميص.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنزل ونطاقات الاستخدام المشابهة. لا يسمح باستخدامه إلا بالطريقة الموضحة في دليل التشغيل هذا. لا يسمح لك باستخدام الجهاز لأغراض تجارية. أي استخدام مغاير يعد غير مطابقًا للمواصفات ويمكن أن يؤدي إلى إلحاق أضرار بالأشياء أو إصابات للأفراد.

الجهة الصانعة لا تتحمل أية مسؤولية عن الأضرار التي تنشأ عن الاستخدام غير السليم فنيًا.

## إرشادات الاستخدام

قبل الاستخدام لأول مرة

### ⚠ تنبيه:

لغرض إزالة طبقة الحماية الموجودة على ملف التسخين يتعين أن يتم تشغيل الجهاز ثلاث مرات تقريبًا على الفارغ. لتحقيق هذا الغرض استخدم أعلى مستوى تحميم.


### ■ ملحوظة:

صدور روائح أو أبخرة يعد أمرًا طبيعيًا أثناء هذه العملية. احرص على توفير قدر كافٍ من التهوية.

### كابل الشبكة

قم بفرد كابل الشبكة الضروري من الجزء الأرضي.

## الاستعمال

- لا تقم بتوصيل الجهاز إلا بمقيس مركب بطريقة سليمة، تبلغ فلطيته 220 - 240 فـلـط~، 60/50 هرتز.
- قم بضبط درجة التحميم على مفتاح الاختيار (7) بدءًا من أخف الدرجات، المستوى 1، وحتى أعلى الدرجات، المستوى 5. في حالة التشكك فاحرص على أن تبدأ بوضع ضبط صغير.
- قم بوضع قطعة (قطع) الخبز في فتحة التحميم، وقم بشد المنزلق (3) لأسفل بواسطة الذراع، إلى أن تثبت. عندئذ يضيء زر الإيقاف 
- يبدأ الجهاز في تحميم الخبز. إذا تم بلوغ درجة التحميم المضبوطة، فسوف يتوقف الجهاز أوتوماتيكيًا عن العمل. تتحرك المنزلق (3) عندئذ أوتوماتيكيًا إلى أعلى. وتنطفئ الإضاءة.

### ⚠ تحذير:

عند إخراج قطع الخبز الصغيرة فإنه ينشأ خطر الاحتراق.

### ■ ملحوظة:

- يمكن أن يتم ضبط درجة التحميم في كلا نطاقي الاستعمال (7) دون ارتباط أي منهما بالآخر.
- حتى يمكن إخراج الخبز المحمص بشكل أسهل قم إذا لزم الأمر برفع ذراع المنزلق (3) بخفة (وظيفة الرفع).

### وظائف خاصة

لاستعمال الوظائف الخاصة المرغوبة يرجى الضغط على الزر المعني (6-4) بعد الضغط على الذراع لأسفل.

### ■ ملحوظة:

إضاءة الأزرار تشير إلى الوظيفة المعنية.

لغرض إذابة التجمد وتحميم الخبز شديد التجمد.

إذابة التجمد 

لغرض تسخين الخبز المحمص بالفعل.

التسخين 

لغرض إنهاء عملية التحميم بشكل مبكر.

الإيقاف 

### قطعة التحميم القابلة للخلع

لغرض تحميم الخبز.

- قم بوضع قطعة التحميم على فتحة التحميم.

### ⚠ تحذير:

- لا تفرط في تحميل قطعة التحميم!
- يمكنك بحد أقصى أن تضع قطعة خبز أو قطعة خبز صغيرة بوزن مناسب في قطعة التحميم.
- لا تقم بدهن قطعة الخبز أو القطعة الصغيرة مطلقًا بالسمن أو الزبد. فالسمن يمكن أن يتقارط ويحترق.

## الحفظ

### ⚠ تحذير:

- نظرًا لأن العلب والأجزاء المعدنية تصبح ملتهبة أثناء التشغيل، فاحرص على أن تترك الجهاز ليبرد قبل التفكيك.
- قم بتنظيف الجهاز كما هو موضح واتركه يجف تمامًا. ونحن نوصي بأن يتم حفظ الجهاز في عبوته الأصلية إذا لم ترغب في استعماله لفترة طويلة نسبيًا.
  - قم دائمًا بحفظ الجهاز بعيدًا عن متناول يد الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

### تجهيزه لللف لكابل الشبكة

يمكنك أن تقوم بلف كابل الشبكة بالجزء الأرضي.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- احرص دائمًا قبل التنظيف بشد كابل الشبكة وانتظر إلى أن يبرد الجهاز.
- لا تقم مطلقًا بغمر الجهاز في الماء لغرض تنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بالصعق الكهربائي أو إلى نشوب حريق.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم أية فرش سلكية أو أية مواد حكاكة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف حادة أو قاطعة.

## البيانات الفنية

الموديل: PC-TA 1073 .....  
 فلتية/ تردد القياس.....220-240 فلت~ 60/50 هرتز  
 قدرة القياس.....1260-1500 واط  
 فئة الحماية: I .....  
 الوزن الصافي:..... حوالي 2.35 كجم

يحظر إدخال أية تغييرات فنية!

لغرض التنظيف الخارجي للجهاز استخدم منديلاً مبللاً فحسب.

## أدراج الفتات

أدراج الفتات موجودة في مؤخرة الجهاز.

- قم بخلع أدراج الفتات بجذبها للخارج.
- قم بإزالة بقايا الخبز وإعادة إدخال أدراج الفتات مرة أخرى.

## التغلب على الاختلالات

## ملحوظة بشأن المطابقة للمواصفات

تقر الشركة الصانعة بموجبه أن الجهاز PC-TA 1073 متوافق مع المتطلبات الأساسية (بشكل خاص مع المواصفة A1:2008 + A11:2012 + 14:2006-2-EN 60335 الأوروبية للتوافق الكهرومغناطيسي (EG/108/2004) ومواصفة الفلتية المنخفضة (EG/95/2006).

المعالجة	السبب المحتمل	المشكلة
قم بفحص المقبس من خلال توصيله بجهاز آخر.	الجهاز غير موصل بالتيار الكهربائي.	الجهاز لا يعمل.
قم بتركيب قابس الشبكة بشكل صحيح.	قم بمراجعة تجهيزات تأمين المنزل.	
توجهه إلى مركز الخدمة أو إلى الفني المتخصص.	الجهاز به عطل.	
اختر درجة تجميع أقل حدة.	تم اختيار درجة تجميع عالية للغاية.	لون الخبز أصبح داكناً للغاية.
اختر درجة تجميع أعلى.	تم اختيار درجة تجميع منخفضة للغاية.	لون الخبز أصبح فاتحاً للغاية.
اخلع القابس من المقبس الكهربائي! اترك الجهاز ليبرد!	توجد قطعة خبز محصورة في فتحة الإخراج.	زلافة التجميع لم تعد تتحرك لأعلى.
قم بإخراج قطعة الخبز باستخدام جسم معزول، مثلًا عود خشبي. قم إذا لزم الأمر بإدارة جهاز التجميع حتى تسقط قطعة الخبز المحصورة.		



## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

PC-TA 1073

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaration de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaracao de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handelsstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásarfasí datum, a vásarfasí hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**PROFI  COOK®**

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

**PROFI  COOK®**